

Approaching lexical semantic change detection across many time periods

Bill Noble

CLASP Seminar

November 1, 2023

Lexical semantic change (LSC) detection

- ▶ The goal of lexical semantic change detection is to identify changes in conventional word meaning
- ▶ Typically LSC detection performed across two distinct time periods: t_1 and t_2
 - ▶ Q: Is the conventional meaning of word w in t_2 different from what it was in t_1 ?
- ▶ All usages within a time period are typically treated as synchronic for modeling purposes
- ▶ There's Often a gap between t_1 and t_2 . E.g. SemEval-2020 Task 1:¹

English	(CCOHA)	1810–1860	1960–2010
German	(DTA/BZ+ND)	1800–1899	1946–1990
Latin	(LatinISE)	-200–0	0–2000
Swedish	(Kubhist)	1790–1830	1895–1903

¹Schlechtweg et al., 2020

Sense-aware LSC detection evaluation...

...without explicit word-sense annotation (Schlechtweg et al., 2020).

Subtask 1 Binary classification: for a set of target words, decide **which words lost or gained sense(s)** between t_1 and t_2 , and which ones did not.

Subtask 2 Ranking: rank a set of target words according to their **degree of LSC** between t_1 and t_2 .

Binary change and degree of change are both derived by comparing sense frequency distributions between time periods.

Sense-aware LSC detection evaluation...

...without explicit word-sense annotation (Schlechtweg et al., 2020).

Subtask 1 Binary classification: for a set of target words, decide **which words lost or gained sense(s)** between t_1 and t_2 , and which ones did not.

Subtask 2 Ranking: rank a set of target words according to their **degree of LSC** between t_1 and t_2 .

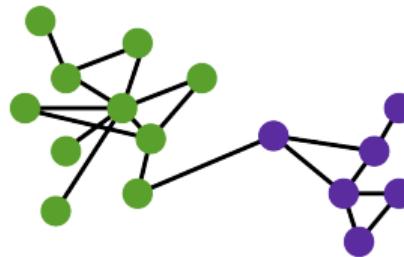
Binary change and degree of change are both derived by comparing sense frequency distributions between time periods.

So how do we get sense frequency distributions without explicit sense annotation?

Word Usage Graphs (WUGs)

A usage graph $G = (U, E, W)$

- ▶ U - set of usages: u_1, u_2, \dots
- ▶ E - edges between usages (u_i, u_j)
- ▶ W - weight of edges: $W(u_i, u_j) \in \mathbb{R}^+$



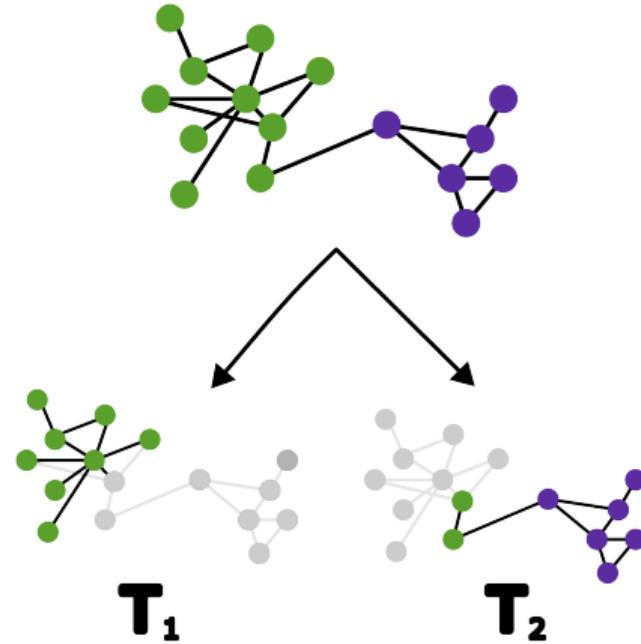
Diachronic Word Usage Graphs (DWUGs)

A usage graph $G = (U, E, W)$

- ▶ U - set of usages: u_1, u_2, \dots
- ▶ E - edges between usages (u_i, u_j)
- ▶ W - weight of edges: $W(u_i, u_j) \in \mathbb{R}^+$

Time periods partition U into the sets of usages falling within the time period.

- ▶ $U_1 \cup U_2 = U$
- ▶ $U_1 \cap U_2 = \emptyset$



DURel annotation (Schlechtweg et al., 2018, 2021)

Please indicate the semantic relatedness of the two uses of the marked words in the sentences above.

4
Identical

3
Closely Related

2
Distantly Related

1
Unrelated

-
Cannot decide

Next

Annotation (9/15)

Sentence 1

It stood behind a high brick wall, its back windows overlooking an **arm** of the sea which, at low tide, was a black and stinking mud-flat

Sentence 2

and though he saw her within reach of his **arm**, yet the light of her eyes seemed as far off as that of a

Optional Comment

?

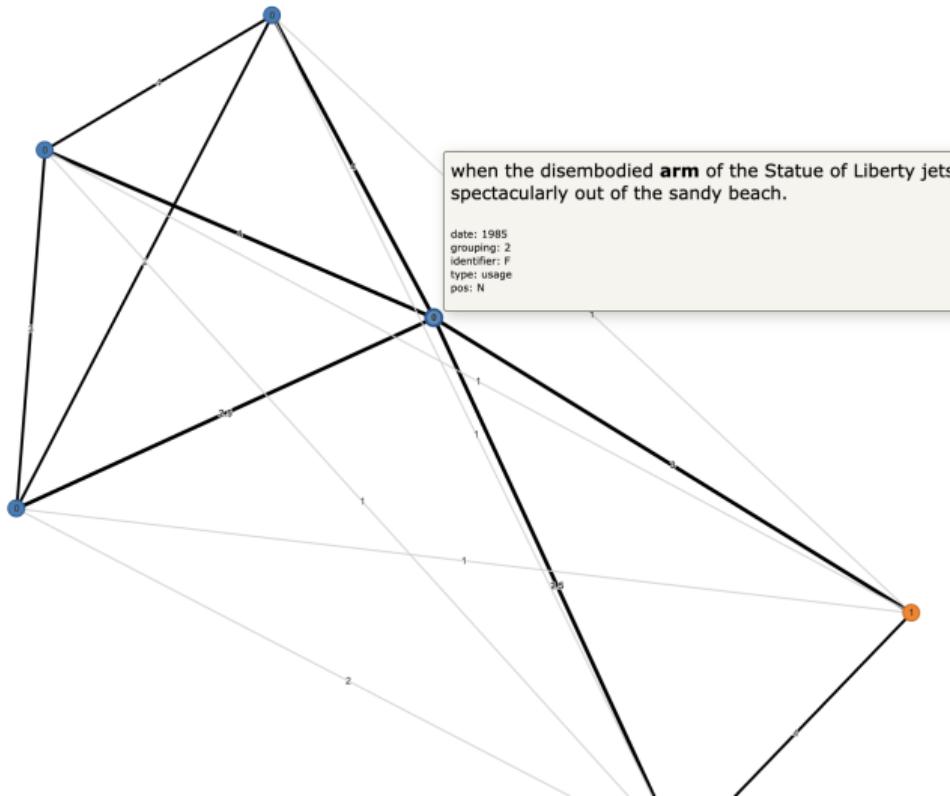
Keyboard shortcuts

Pause



DURel annotation

arm (full)



Info:

Node position: spring

Clustering method: correlation

Statistics:

Cluster frequency distribution: [4, 2]

Cluster probability distribution: [0.667, 0.333]

Noise Cluster: [0]

Edge weight mean: 2.46667

Edge weight standard deviation: 1.18977

Edge filters:

Show NaN edges

Min weight: 1



Max weight: 4

Node filters:

Show noise cluster

From date: 1824 to date: 1985

Grouping: All



Many² time period LCD

- ▶ In the real world, meaning change is a (more or less) continuous process
- ▶ We want to develop methods that don't rely on the artificial assumption of two time periods. Why?
 - ▶ Practical applications: LSC needs to be able to **detect changes in real time**.
 - ▶ Historical linguistics: We may want to ask **when a change took place**.
- ▶ **New Q for N time periods:** Is there a change in the conventional meaning of word w between any pair of time periods in t_1, \dots, t_N ?

²I.e., more than 2! (possibly *many* more...)

DWUGS with many time points

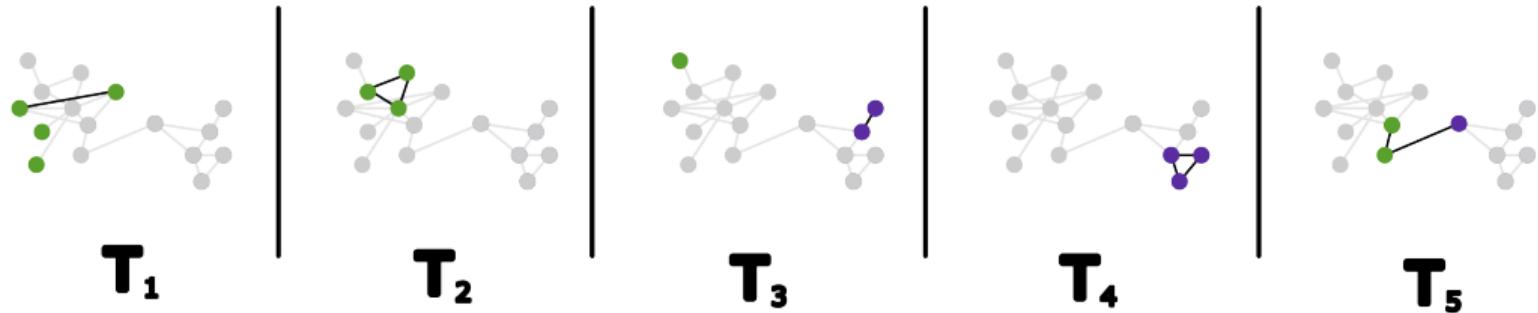
Many time point diachronic usage graphs are basically the same but we partition U further for t_1, \dots, t_N .

- ▶ $\bigcup_{i \leq N} U_i = U$
- ▶ $U_i \cap U_j = \emptyset$ for all $i, j \leq N$

DWUGS with many time points

Many time point diachronic usage graphs are basically the same but we partition U further for t_1, \dots, t_N .

- ▶ $\bigcup_{i \leq N} U_i = U$
- ▶ $U_i \cap U_j = \emptyset$ for all $i, j \leq N$



What to do?

Challenges:

- ▶ The more time periods the sparser our data in any one time period becomes
- ▶ Some time periods may end up with very few usages
 - ▶ If we want to know if changes have happened between say t_1 and t_5 , can we leverage information from usages in t_4 ?
- ▶ This is both a modeling challenge (how do we detect if change has occurred in an unsupervised way?)
- ▶ And an annotation challenge (how do we determine if change has occurred given sense-annotated usages?)

What to do?

Challenges:

- ▶ The more time periods the sparser our data in any one time period becomes
- ▶ Some time periods may end up with very few usages
 - ▶ If we want to know if changes have happened between say t_1 and t_5 , can we leverage information from usages in t_4 ?
- ▶ This is both a modeling challenge (how do we detect if change has occurred in an unsupervised way?)
- ▶ And an annotation challenge (how do we determine if change has occurred given sense-annotated usages?)

Ways forward (annotation & evaluation):

- ▶ (How) should the DURel edge sampling heuristics be modified??
- ▶ Can we confidently annotate some portion of edges with an automatic annotator?
(e.g., with XL-LEXEME (Cassotti et al., 2023))

Computational Approaches for Language Change



Change is Key!
Program



XL-LEXEME: WiC Pretrained Model for Cross-Lingual LEXical sEMantic changE



Lexical Semantic Change

Lexical Semantic Change (LSC) Detection is the task of automatically identifying words that change their meaning over time.

1810-1860 *Provide a large table; this is a horizontal **plane**, and will represent the ground plane, viz.*

1960-2010 *The President's **plane** landed at Goose Bay at 9:03 p. m.*

WSD vs WiC vs LSCD

*Provide a large table; this is a horizontal **plane**, and will represent the ground plane, viz.*

plane.n.02

*The President's **plane** landed at Goose Bay at 9:03 p. m.*

airplane.n.01

WSD vs **WiC** vs LSCD

*Provide a large table; this is a horizontal **plane**, and will represent the ground plane, viz.*

*The President's **plane** landed at Goose Bay at 9:03 p. m.*

0: Different meaning

WSD vs WiC vs **LSCD**

plane
1810-1860

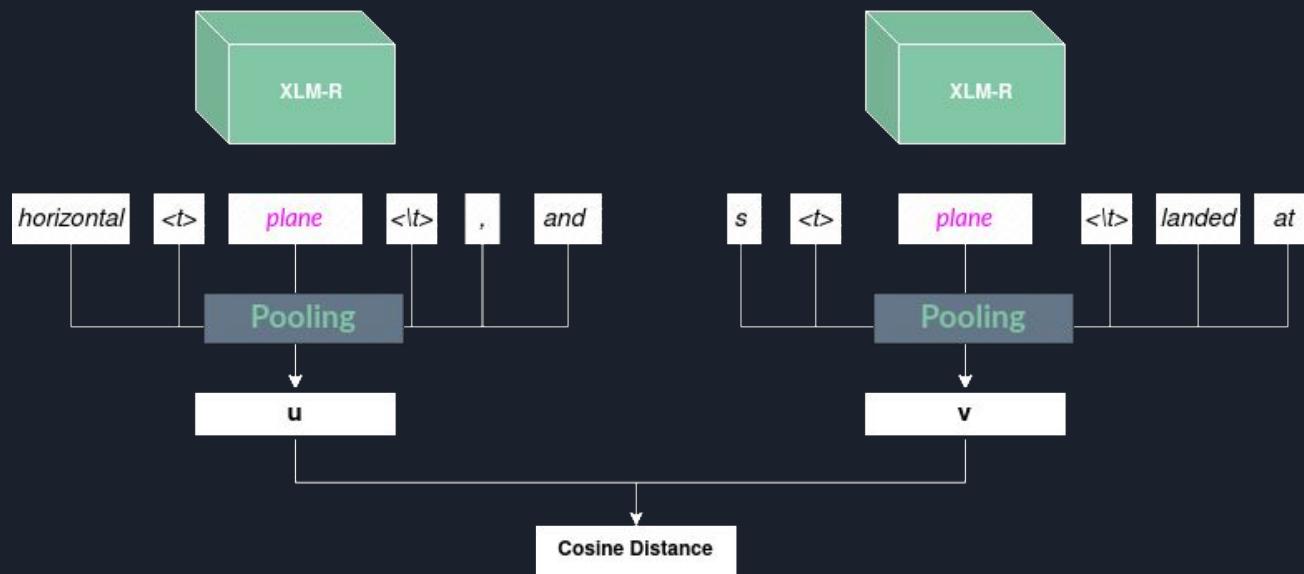
plane
1960-2010

1: Changed

XL-LEXEME

Provide a large table; this is a horizontal *plane*, and will represent the ground plane, viz.

The President's *plane* landed at Goose Bay at 9:03 p. m.



Word-in-Context Datasets

<u>Dataset</u>	<u>Languages</u>
WiC Pilehvar et al., (2019)	Monolingual EN
XL-WiC (Raganato et al., 2020)	Multilingual EN, BG, ZH, HR, DA, NL, ET, FA, FR, DE, IT, JA, KO
MCL-WiC (Martelli et al., 2021)	Multilingual EN, AR, FR, RU, ZH
	Crosslingual AR, FR, RU, ZH
AM²ICO (Liu et al., 2021)	Crosslingual EN, DE, RU, JA, KO, ZH, AR, IN, FI, TR, EU, KA, UR, BN, KK

Experimental Setting

XL-LEXEME is evaluated on SemEval 2020 Task 1 Subtask 2 and RuShiftEval benchmarks.

The LSC score is computed as the *average pairwise distances* between pairs of sentences of different periods:

$$\text{LSC}(s^{t_0}, s^{t_1}) = \frac{1}{N \cdot M} \sum_{i=0}^N \sum_{j=0}^M \delta(s_i^{t_0}, s_j^{t_1})$$

where δ is the cosine distance and (s^{t_0}, s^{t_1}) are pairs of sentences sampled respectively from t_0 and t_1 .

Results (SemEval 2020 Task 1 Subtask 2)

Model	EN	DE	SV	LA	Avg.
<i>SemEval-2020 Task 1 Subtask 2 Leaderboard</i>					
UG_Student_Intern	0.422	0.725	†0.547	0.412	0.527
Jiaxin & Jinan	0.325	0.717	†0.588	0.440	0.518
cs2020	0.375	0.702	†0.536	0.399	0.503
UWB	0.367	0.697	†0.604	0.254	0.481
Count baseline	0.022	0.216	-0.022	0.359	0.144
Freq. baseline	-0.217	0.014	-0.150	†0.020	-0.083
<i>Temporal BERT</i>					
TempoBERT	0.467	-	-	0.512	-
Temporal Attention	†0.520	†0.763	-	0.565	-
cross-encoder	†0.752	†0.837	†0.680	†0.016	0.571
XL-LEXEME	0.757	0.877	0.754	-0.056	0.583

The symbol † indicates there is no statistical difference ($p < 0.05$) with the correlation obtained by XL-LEXEME.

Results (RuShiftEval)

Model	RuShiftEval1	RuShiftEval2	RuShiftEval3	Avg.
<i>RuShiftEval Leaderboard</i>				
GlossReader	†0.781	†0.803	†0.822	0.802
DeepMistake	†0.798	†0.773	†0.803	0.791
UWB	0.362	0.354	0.533	0.417
Baseline	0.314	0.302	0.381	0.332
cross-encoder	†0.727	†0.753	†0.748	0.743
XL-LEXEME	0.775	0.822	0.809	0.802
XL-LEXEME (Fine-tuned)	0.799	0.833	0.842	0.825

The symbol † indicates there is no statistical difference ($p < 0.05$) with the correlation obtained by XL-LEXEME.



Emerging trends in gender-specific occupational titles in Italian Newspapers

Occupational titles in Italian

Alma Sabatini

OCCUPATIONAL TITLES IN ITALIAN: CHANGING THE SEXIST USAGE

1. Introduction

The present paper is written primarily from a feminist point of view. This is a present choice of the writer, who was actively involved in linguistics long before acquiring feminist awareness. An attempt has been made to be as objective as possible in order to see things as they are, but the writer also has very strong ideas as to what they ought to be.

Feminist awareness and interest in language have been closely associated in my mind and have allowed me to see and feel to what extent the language we use misrepresents us and is directed against us.

In this paper, which is oriented towards practical usage, I shall concentrate on occupational titles, which form a most significant area of Italian sexist language, and one in particular where - contrary to accepted belief - change is possible and linguistically defendable.



Occupational titles extraction

```
capotreno    capotreno
sarto     sarta
predicatore   predicatrice
tessitore    tessitrice
costruttore di chitarre    costruttrice di chitarre
allenatore di cavalli  allenatrice di cavalli
segretario    segretaria
ingegnere     ingegnera
politico      donna politica
pescivendolo  pescivendola
medico scrittore  medico scrittrice
professore a contratto professoressa a contratto
statista      donna di Stato
statista      statista
agente di polizia  poliziotta
impiegato     impiegata
direttore sportivo  direttrice sportiva
apicoltore    apicoltrice
arbitro di calcio  arbitra di calcio
imperatore    imperatrice
allenatore    allenatrice
profeta       profetessa
cartografo   cartografa
storico della Chiesa  storica della chiesa
imprenditore  imprenditrice
governatore   governatrice
```



Corpus

- Articles extracted by two Italian newspapers (i.e. La Stampa and L'Unità)
- Wide historical period (1948-2005)
- 3,529,820,155 tokens
- Automatically annotated with PoS tags, lemmas, morphological features and dependency relations



LA STAMPA

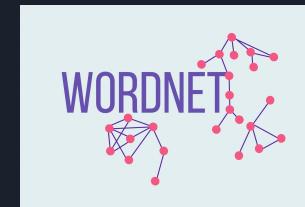
Preprocessing: PoS tags

# text = E' morto Silvio Sabatelli, 92 anni Fondò la casa editrice Liguria SAVONA							
1	E'	essere	AUX	VA	Mood=Ind Number=Sing Person=3 Tense=Pres VerbForm=Fin	2	aux
2	morto	morire	VERB	V	Gender=Masc Number=Sing Tense=Past VerbForm=Part	0	root
3	Silvio	Silvio	PROPN	SP	_	2	nsubj
4	Sabatelli	Sabatelli	PROPN	SP	_	3	flat:name
5	,	,	PUNCT	FF	_	3	punct
6	92	92	NUM	N	NumType=Card	7	nummod
7	anni	anno	NOUN	S	Gender=Masc Number=Plur	3	nmod
8	Fondò	fondare	VERB	V	Mood=Ind Number=Sing Person=3 Tense=Past VerbForm=Fin	2	parataxis
9	la	il	DET	RD	Definite=Def Gender=Fem Number=Sing PronType=Art	10	det
10	casa	casa	NOUN	S	Gender=Fem Number=Sing	8	obj
11	editrice	editore	ADJ	A	Gender=Fem Number=Sing	10	amod
12	Liguria	Liguria	PROPN	SP	_	10	nmod
13	SAVONA	Savona	PROPN	SP	_	12	flat:name

Preprocessing: Morphological features

# text = Presso la Scuola Convitto per infermiere professionali sono aperte le iscrizioni						
1	Presso	presso	ADP	E	_	3 case
2	la	il	DET	RD	Definite=Def Gender=Fem Number=Sing PronType=Art	3 det
3	Scuola	scuola	NOUN	S	Gender=Fem Number=Sing	9 obl
4	Convitto	convitto	ADJ	A	Gender=Masc Number=Sing	3 compound
5	per	per	ADP	E	_	6 case
6	infermiere	infermiera	NOUN	S	Gender=Fem Number=Plur	3 nmod
7	professionali	professionale	ADJ	A	Number=Plur	6 amod
8	sono	essere	AUX	V	Mood=Ind Number=Plur Person=3 Tense=Pres VerbForm=Fin	9 cop
9	aperte	aperto	ADJ	A	Gender=Fem Number=Plur	0 root
10	le	il	DET	RD	Definite=Def Gender=Fem Number=Plur PronType=Art	11 det
11	iscrizioni	iscrizione	NOUN	S	Gender=Fem Number=Plur	9 nsubj

Preprocessing: Polysemy



Smoothed frequencies

$$p_w^t = \frac{f_w^t + 1}{C^t + |V^t|}$$

f_w^t Absolute frequency of the occ. title w computed on the year t

C^t Number of tokens on the year t

$|V^t|$ Vocabulary length on the year t

Odds

$$odds(w)^t = \log \frac{p_{w_f}^t}{p_{w_m}^t}$$

$p_{w_f}^t$ Smoothed frequency of feminine form computed on the year t

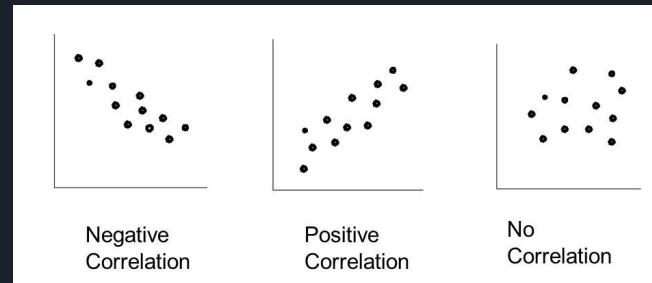
$p_{w_m}^t$ Smoothed frequency of masculine form computed on the year t

Linear Regression

$$\log \frac{p_{w_f}^t}{p_{w_m}^t}$$

{

- > 0 feminine occurrences increasing faster respect to the masculine occurrences
- = 0 no correlation
- < 0 masculine occurrences increasing faster respect to the feminine occurrences

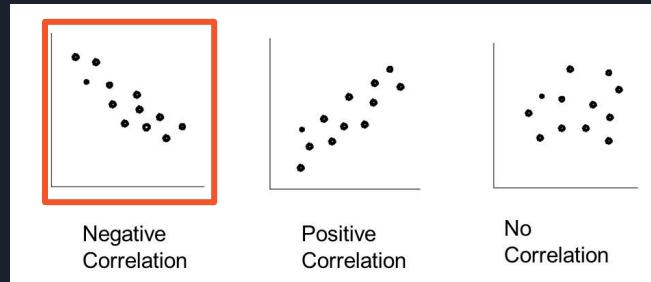


Linear Regression

$$\log \frac{p_{w_f}^t}{p_{w_m}^t}$$

{

- > 0 feminine occurrences increasing faster respect to the masculine occurrences
- = 0 no correlation
- < 0 masculine occurrences increasing faster respect to the feminine occurrences

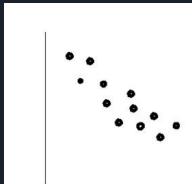


Linear Regression

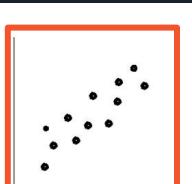
$$\log \frac{p_{w_f}^t}{p_{w_m}^t}$$

{

- > 0 feminine occurrences increasing faster respect to the masculine occurrences
- = 0 no correlation
- < 0 masculine occurrences increasing faster respect to the feminine occurrences



Negative Correlation



Positive Correlation



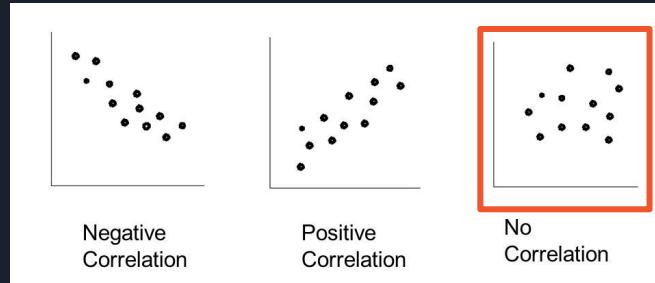
No Correlation

Linear Regression

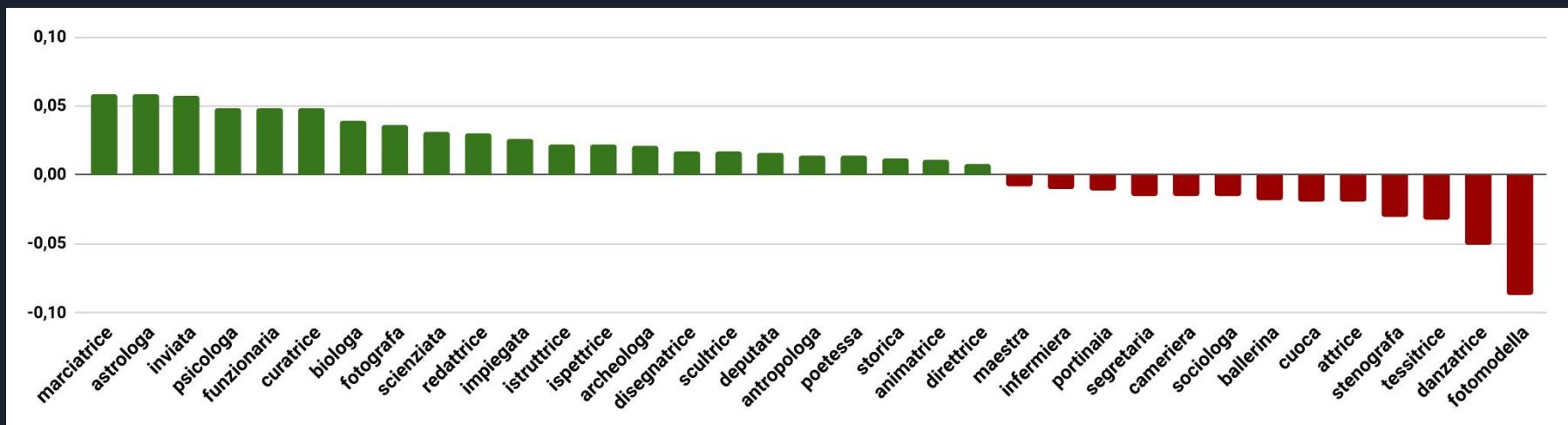
$$\log \frac{p_{w_f}^t}{p_{w_m}^t}$$

{

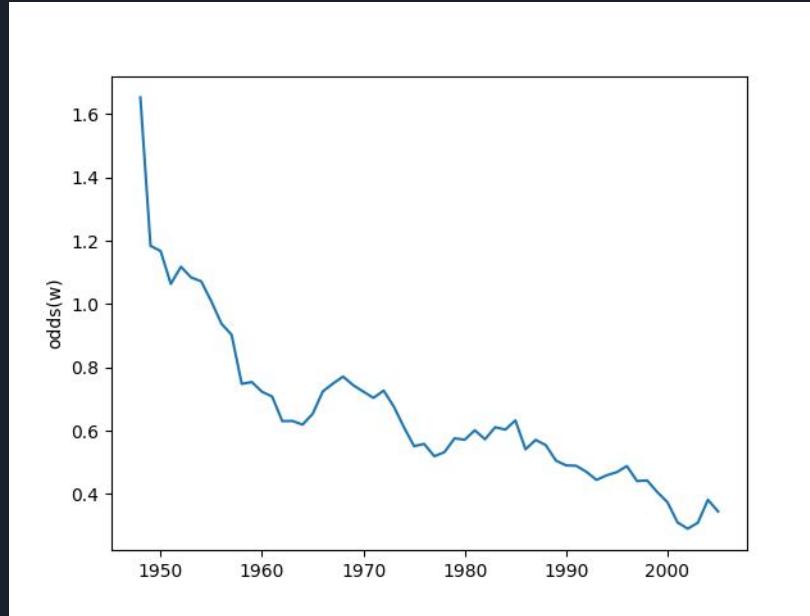
- > 0 feminine occurrences increasing faster respect to the masculine occurrences
- = 0 no correlation
- < 0 masculine occurrences increasing faster respect to the feminine occurrences



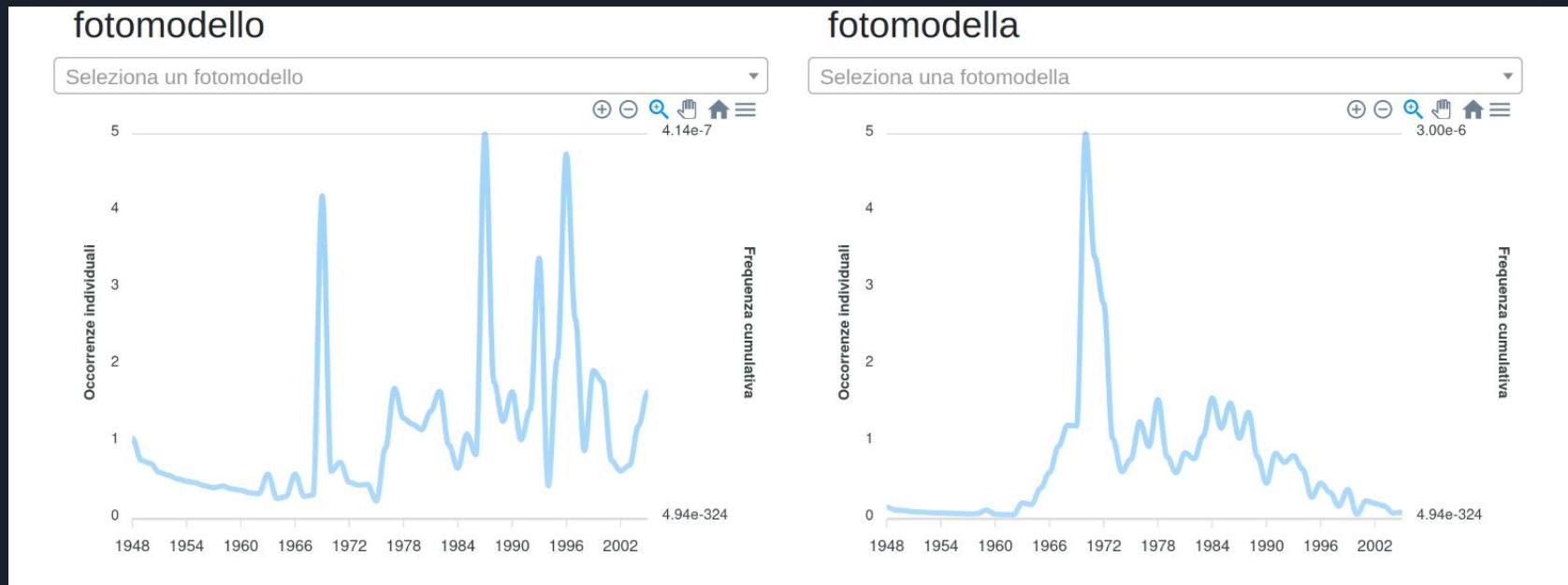
Slope of the odds



Decreasing odds: *infermiere* example

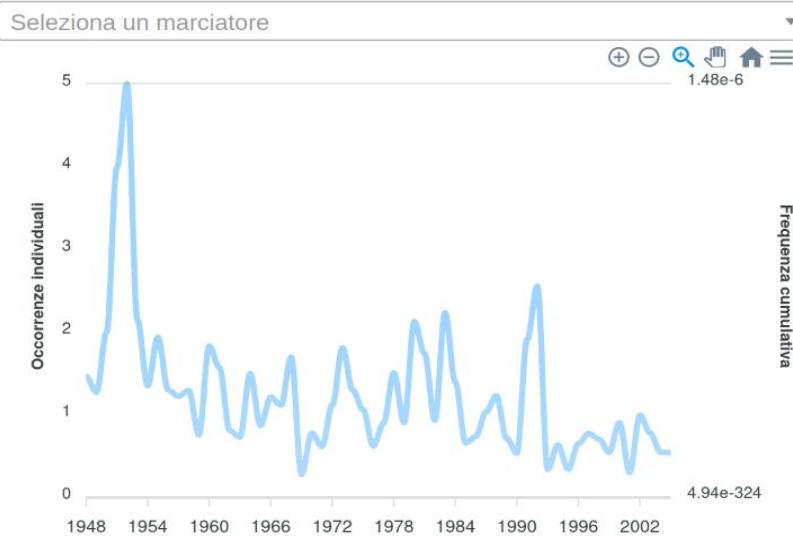


Frequencies of fotomodello/fotomodella

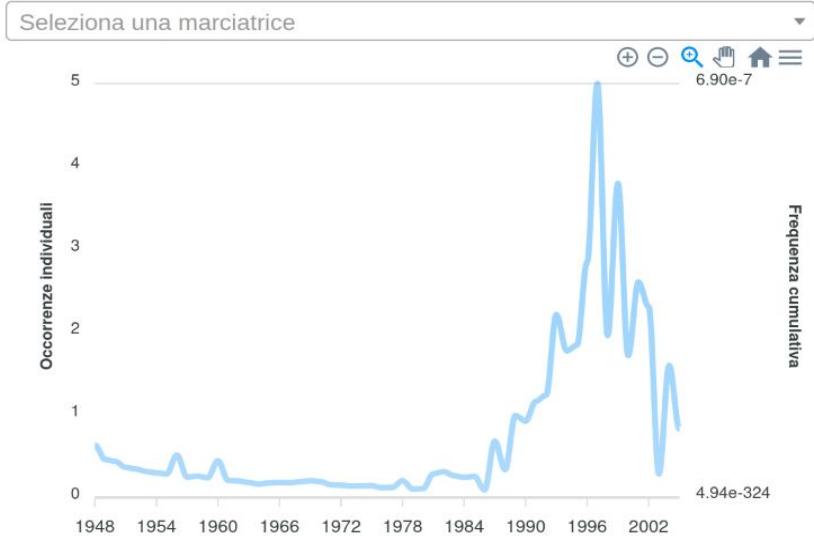


Frequencies of marciatore/marciatrice

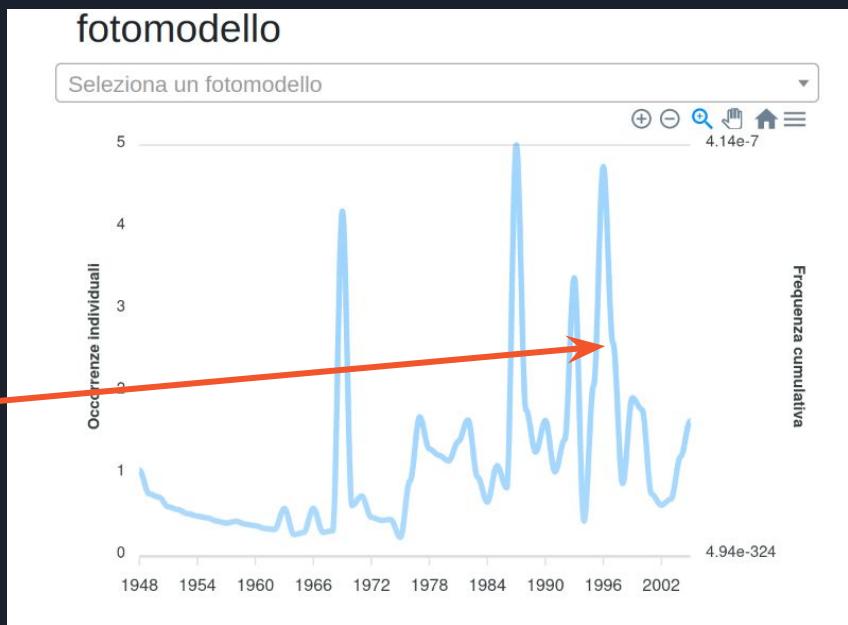
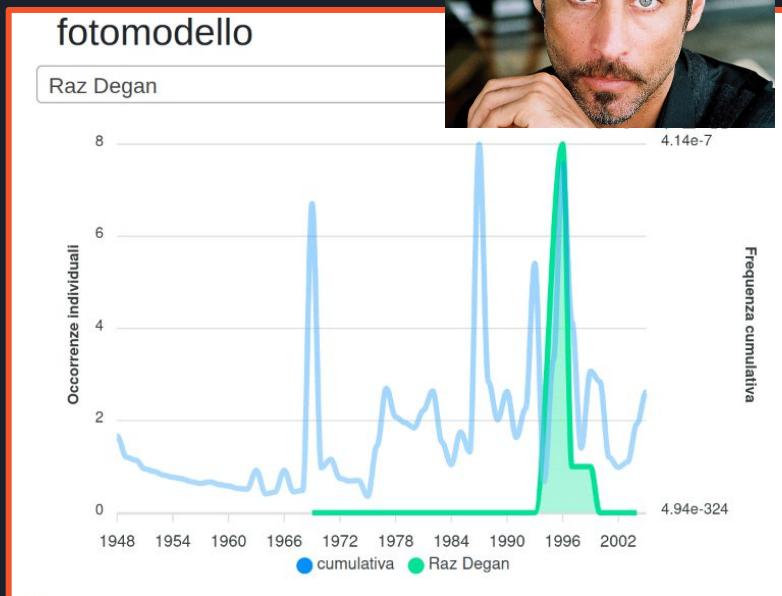
marciatore



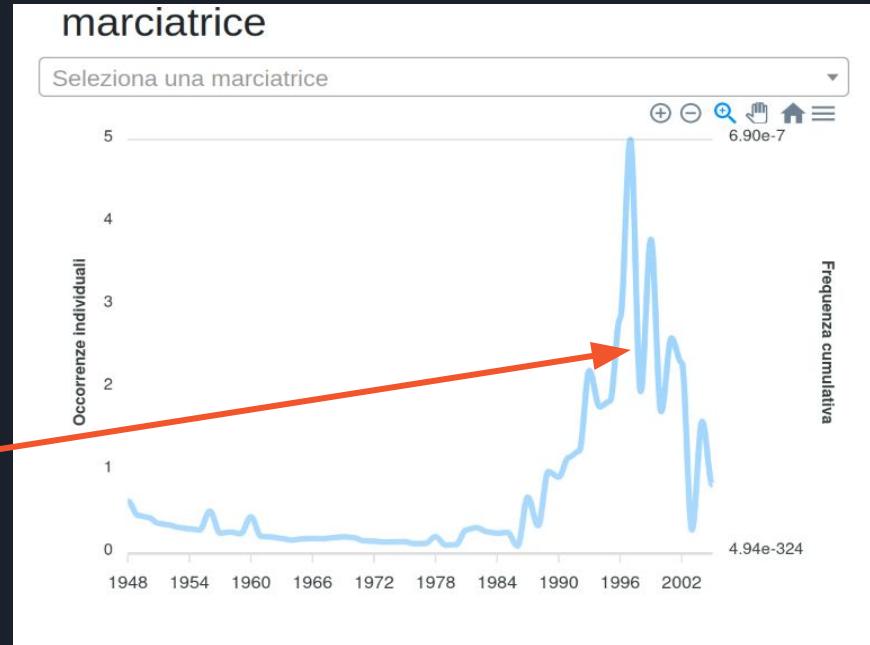
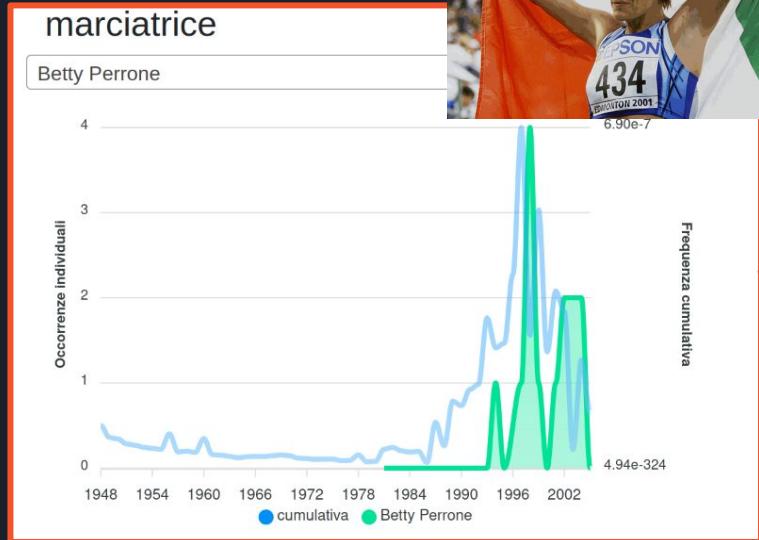
marciatrice



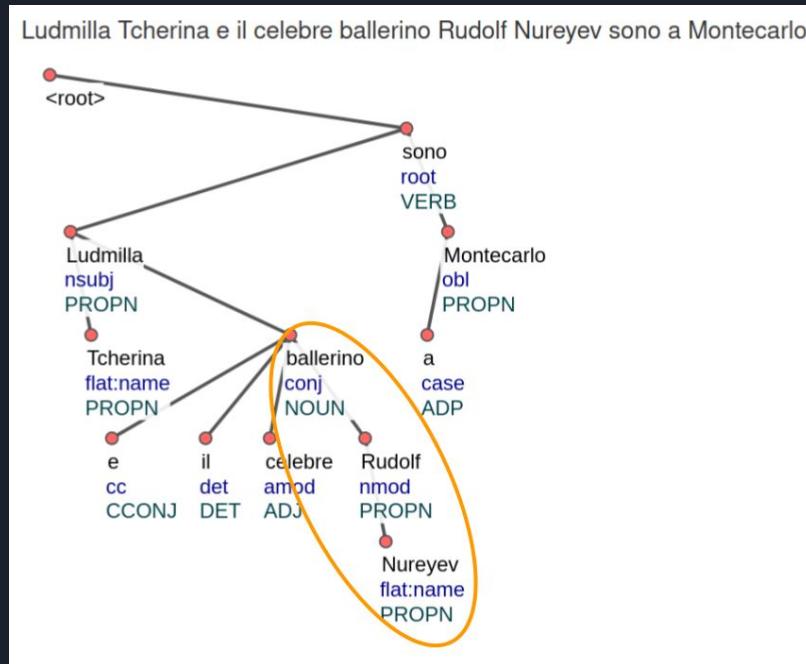
Frequencies of fotomodello



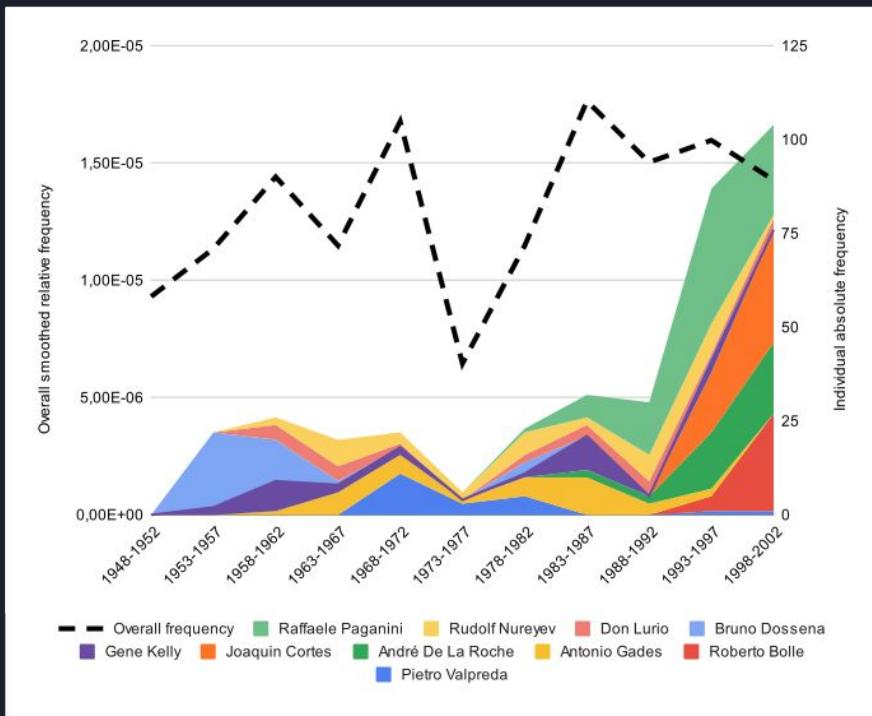
Frequencies of marciatrice



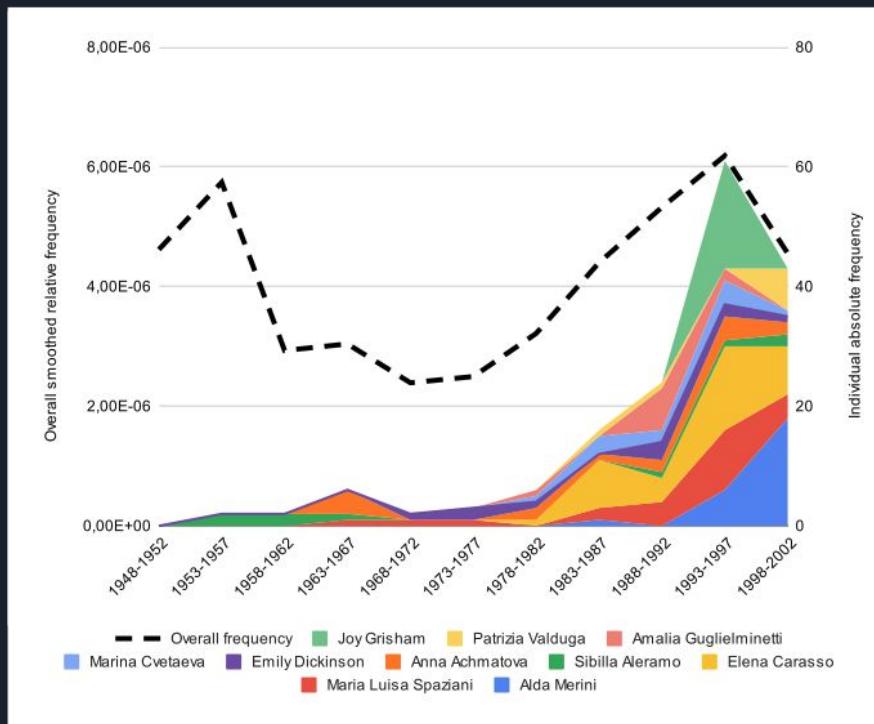
Entities extraction



Entities: *ballerino* example



Entities: *poetessa* example



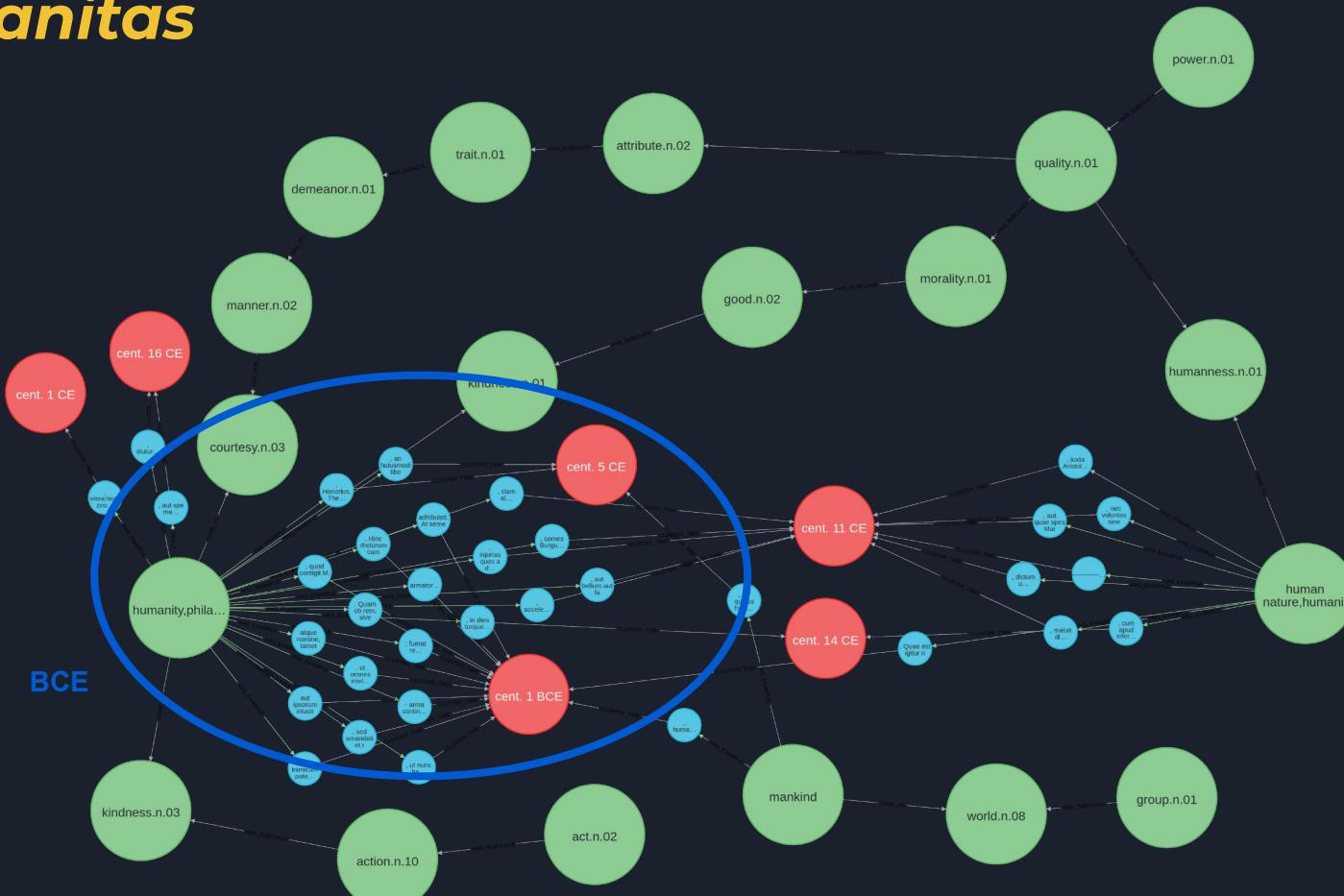


Graph Databases for Diachronic Language Data Modelling

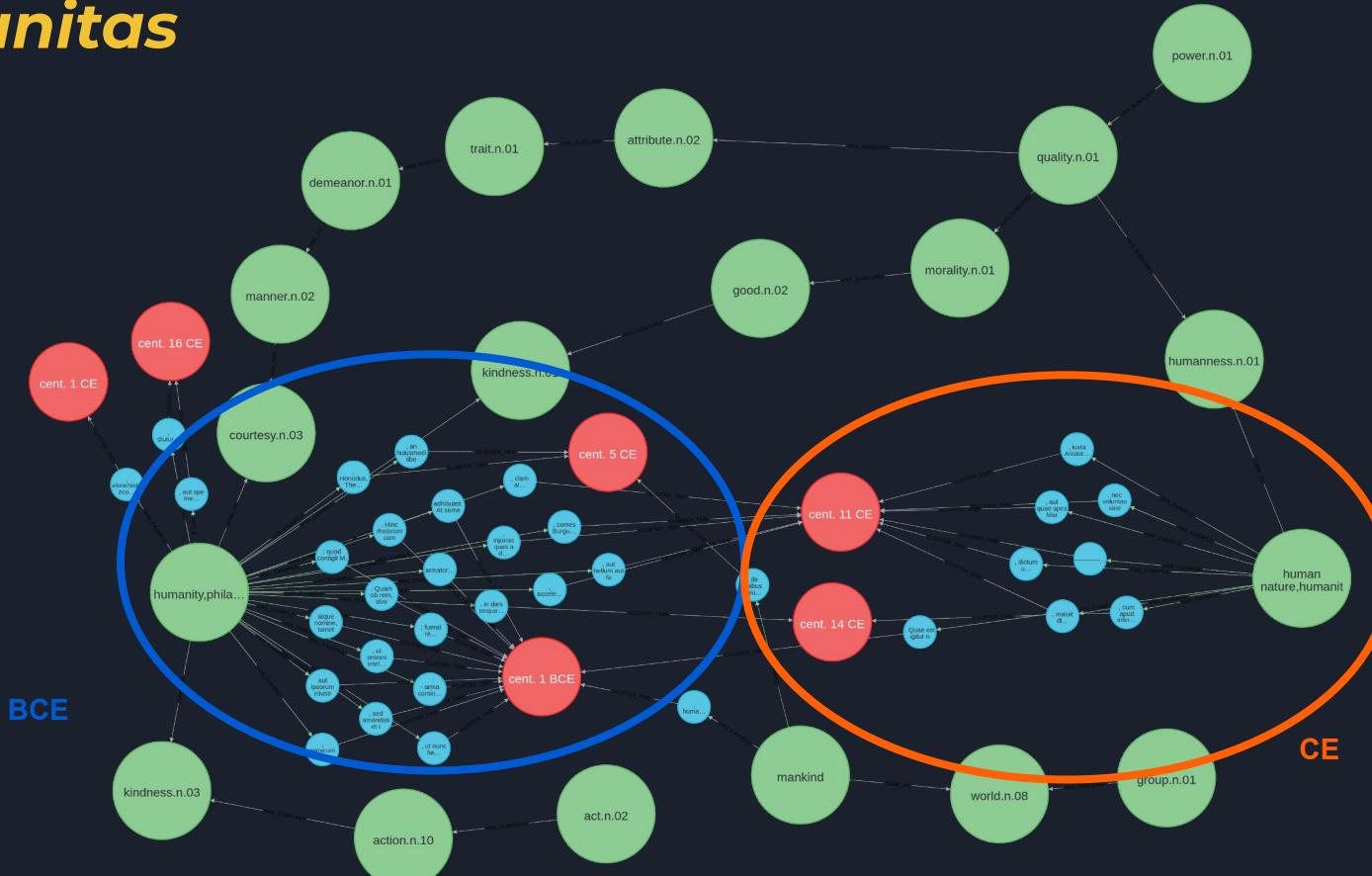
Exploiting the WordNet Hierarchy: the case of *humanitas*



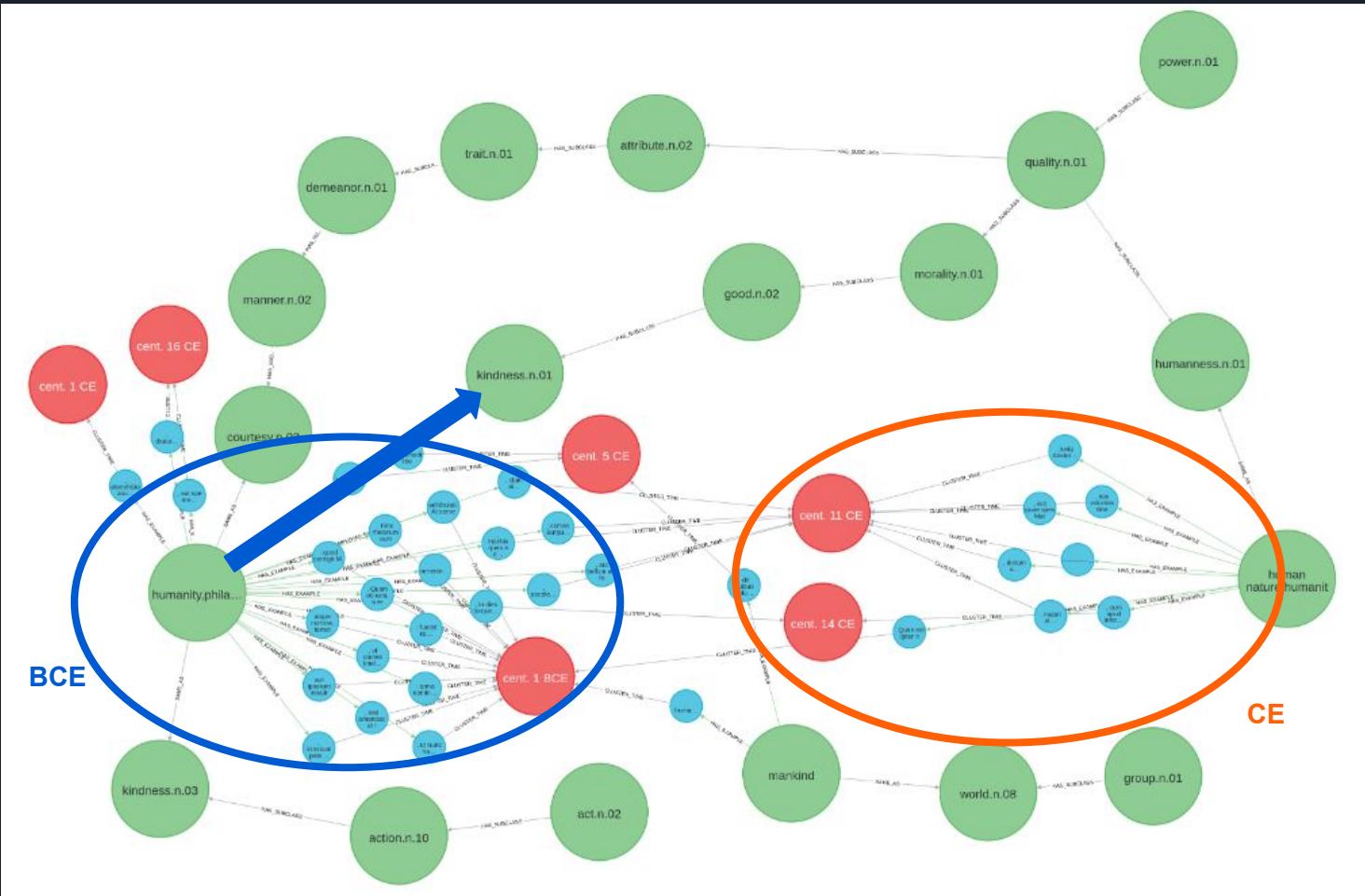
Exploiting the WordNet Hierarchy: the case of *humanitas*



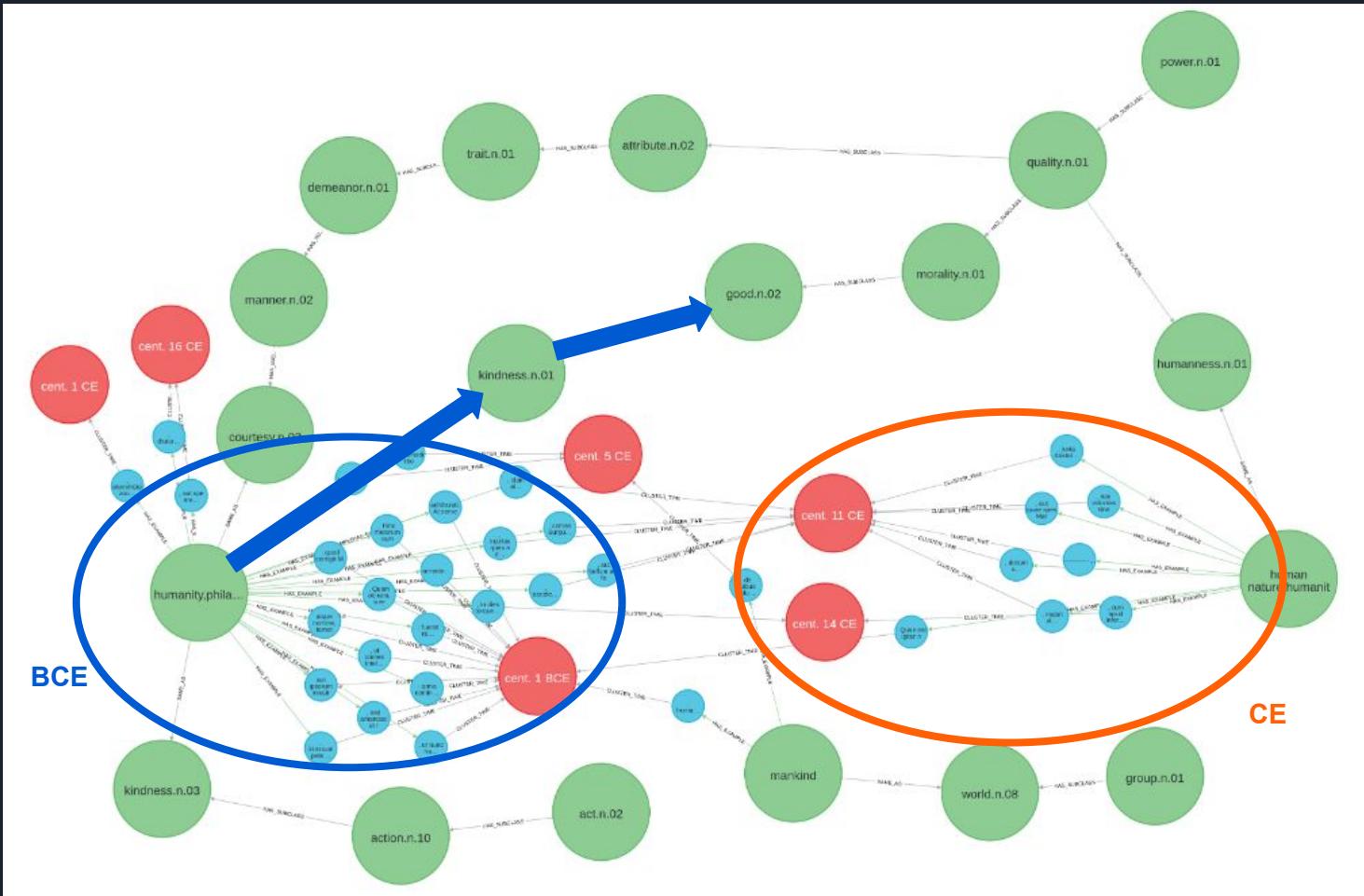
Exploiting the WordNet Hierarchy: the case of *humanitas*



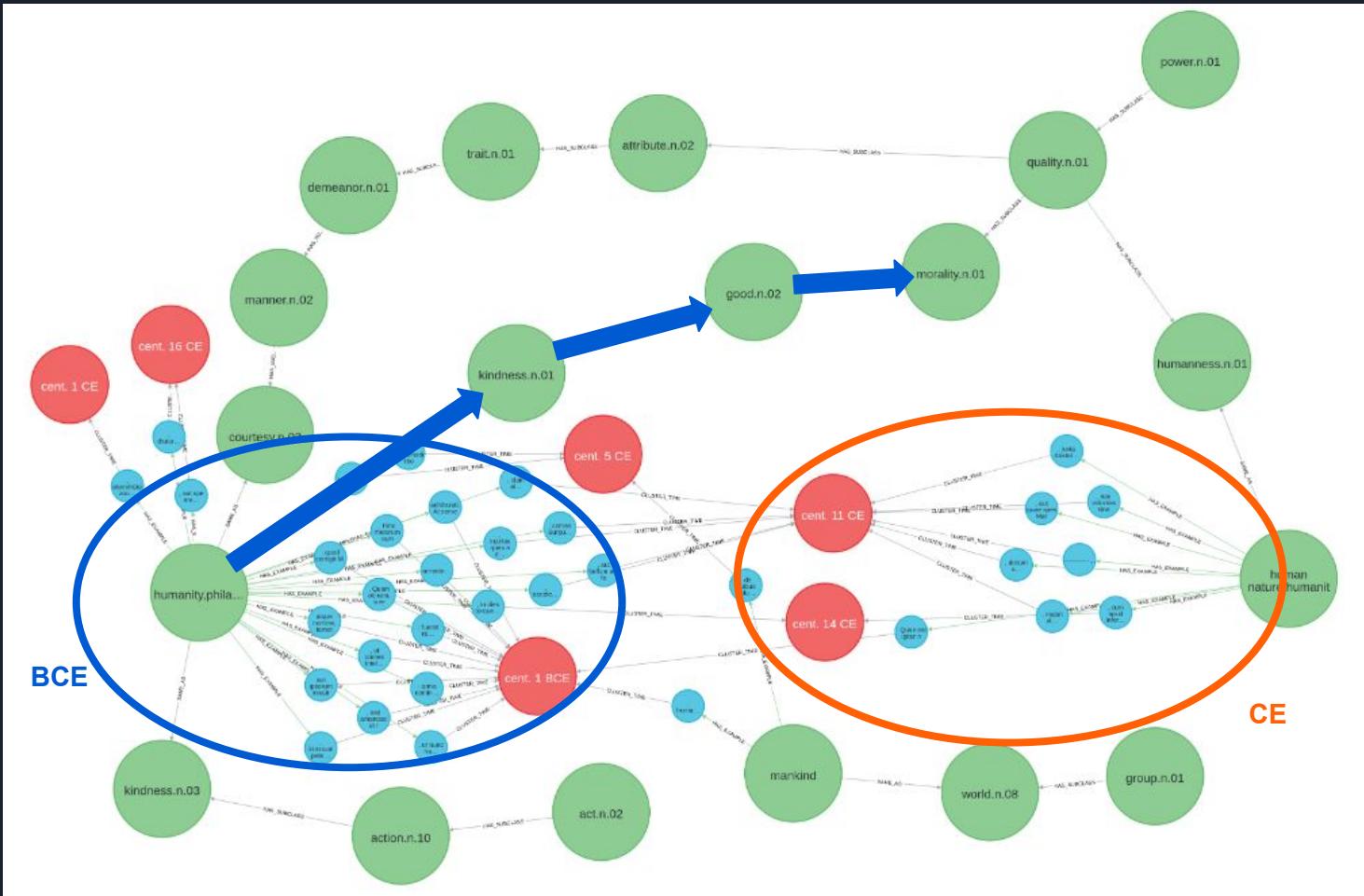
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



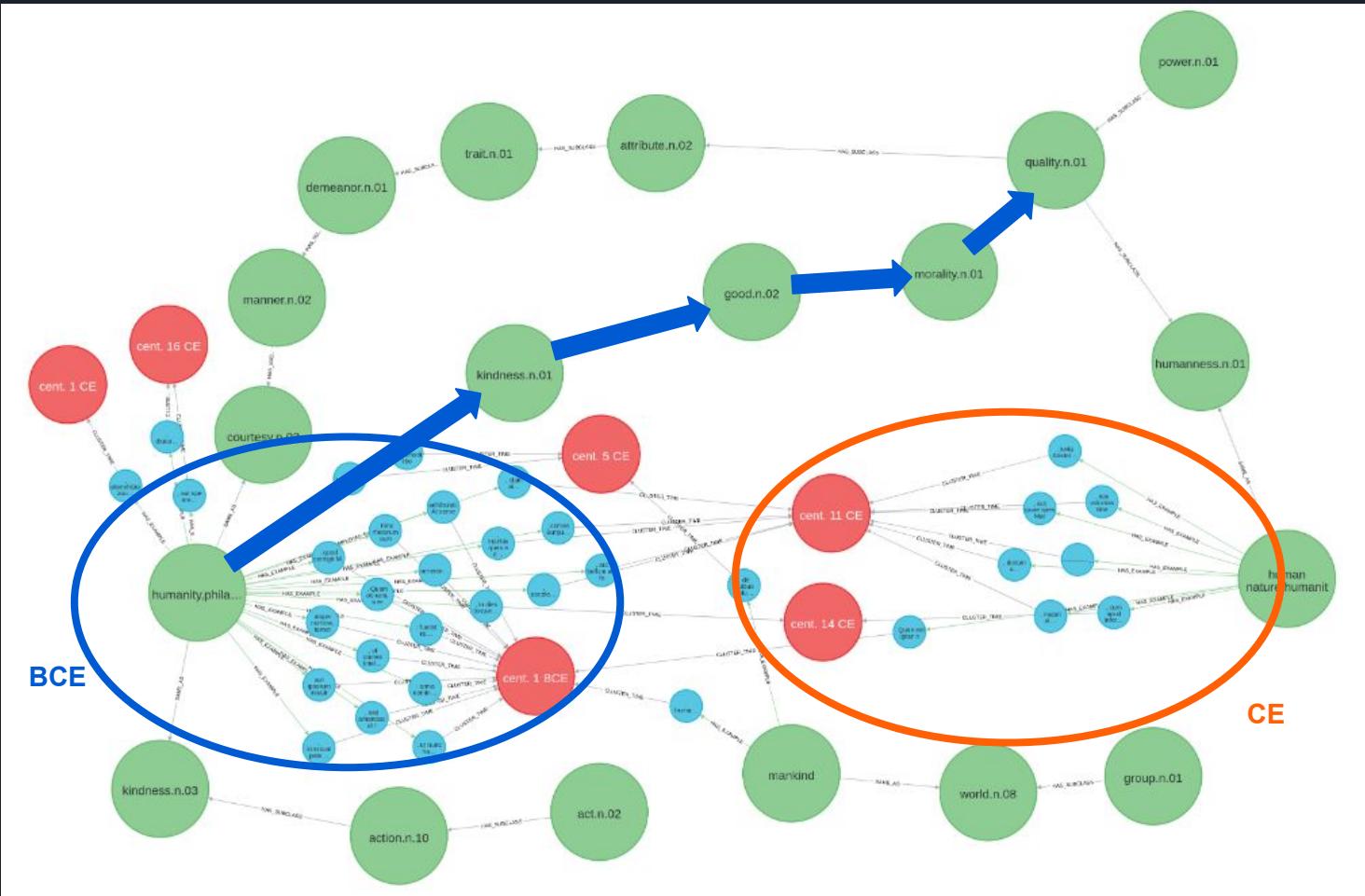
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



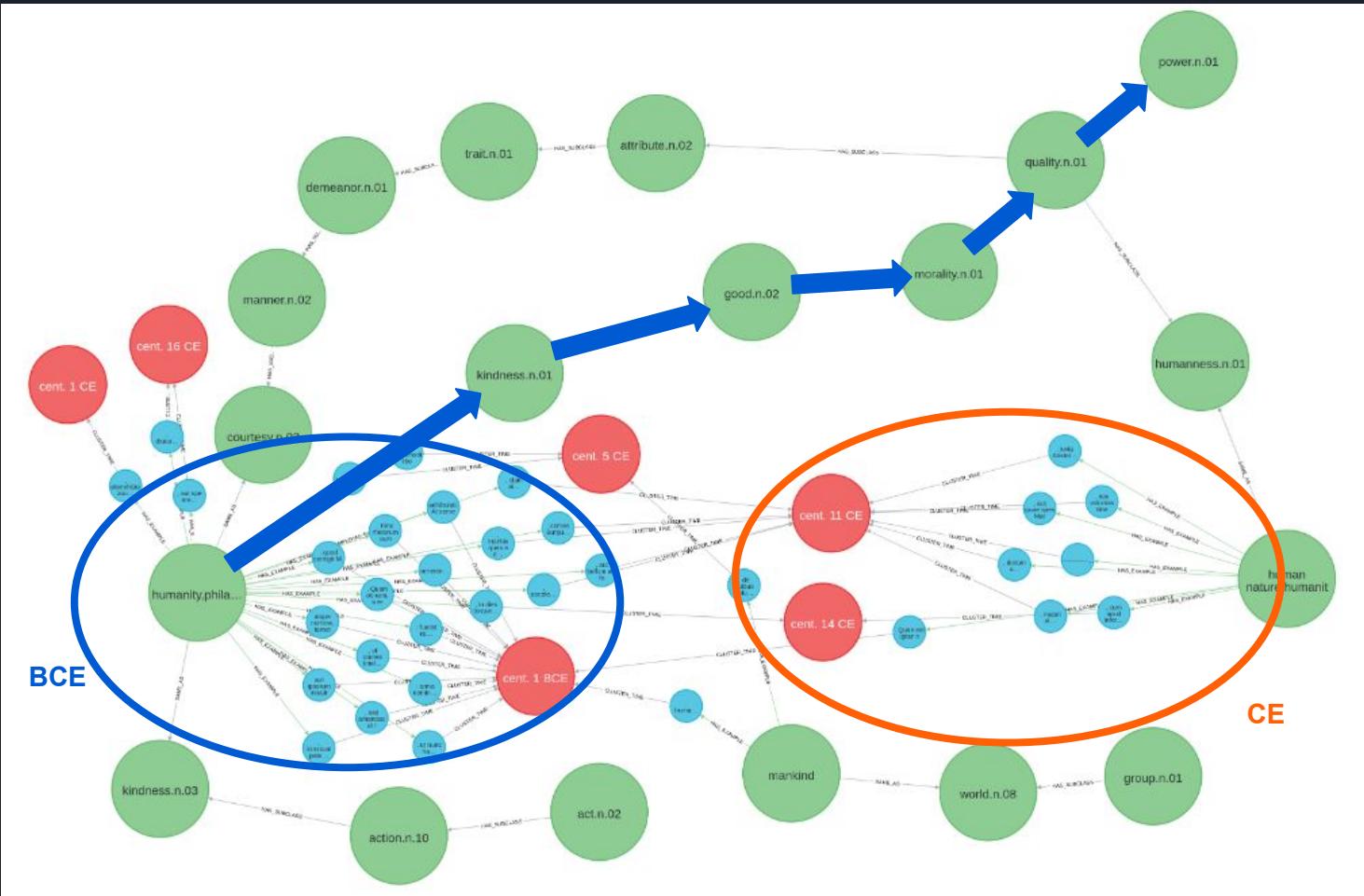
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



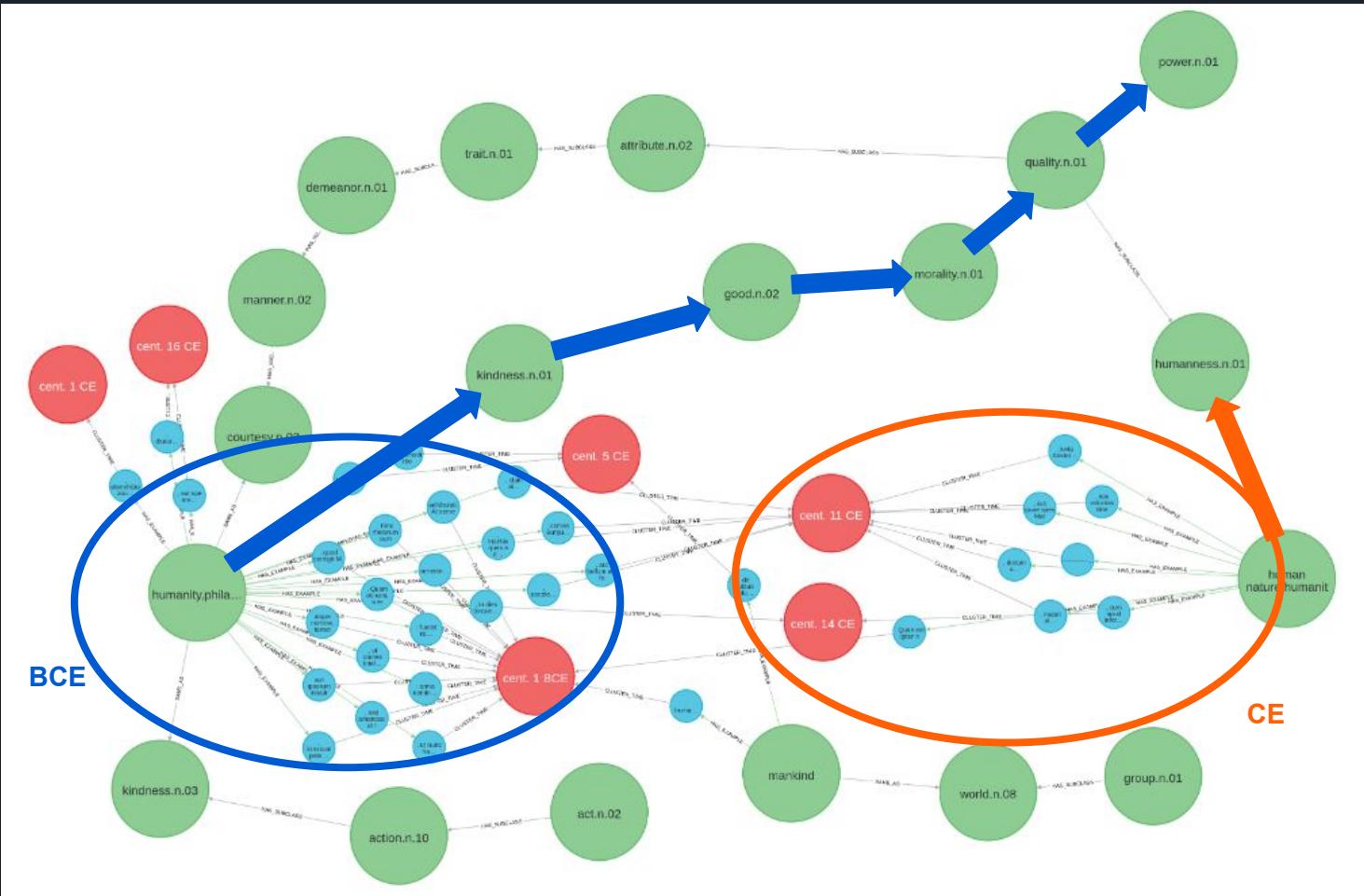
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



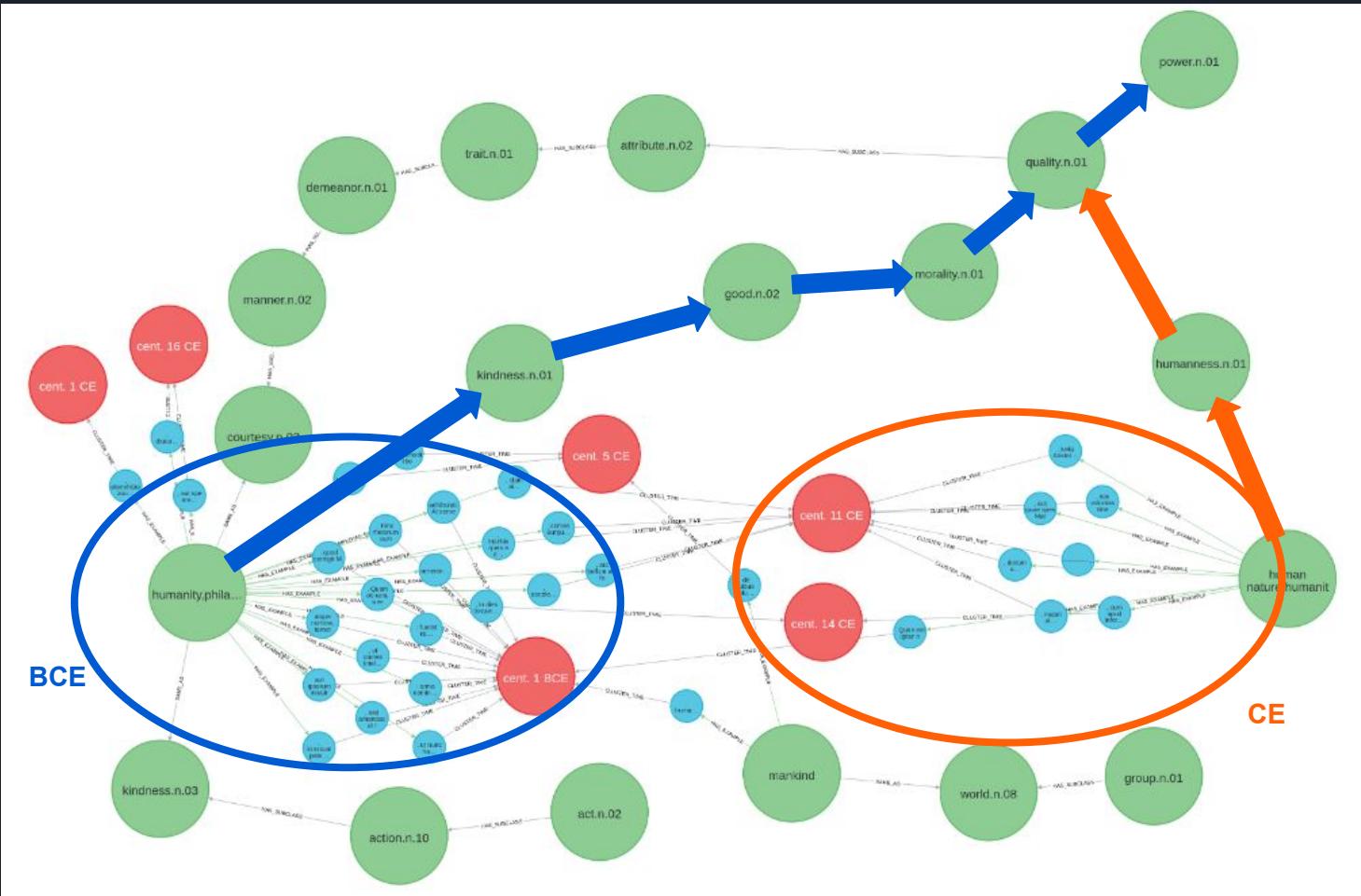
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



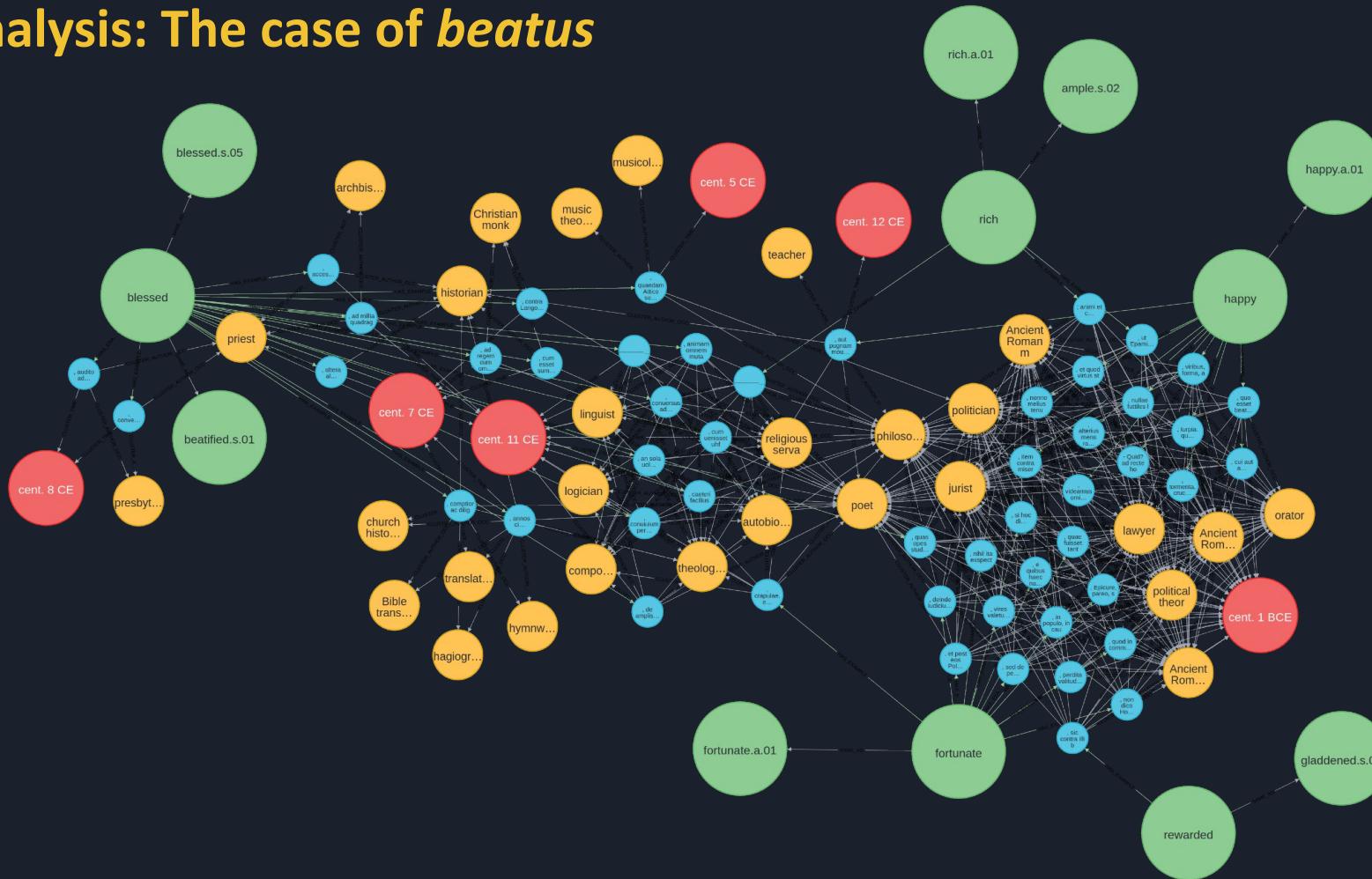
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



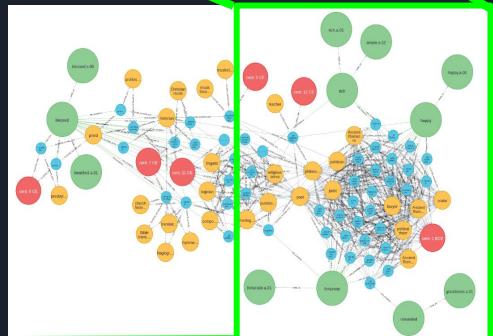
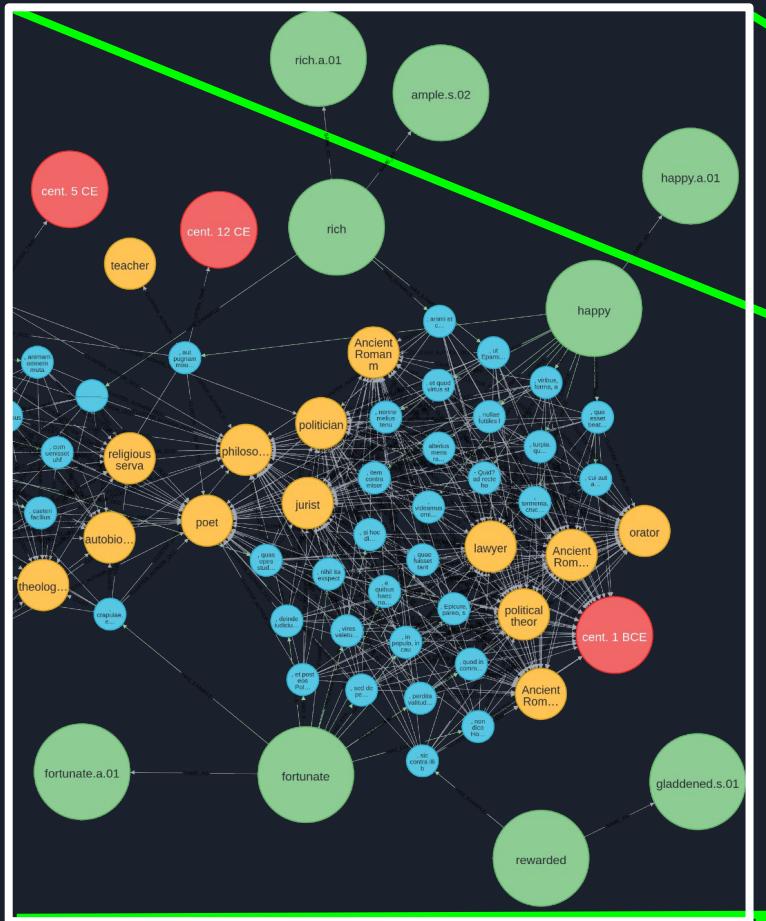
Analysis: Exploiting the WordNet Hierarchy



Analysis: The case of *beatus*



Analysis: The case of *beatus*





Thank you for your attention!

e-mail: pierluigi.cassotti@uniba.it



Revealing Semantic Variation In Swedish Using Computational Models Of Semantic Proximity

(A Case Study)

Dominik Schlechtweg
Shafqat Mumtaz Virk
Emma Sköldberg

November 1, 2023

Background: Aims of the current case study

- Lexicography is one the application areas that we promised to focus on in the *Change Is Key* program.
- In summary, we promised to develop methods/tools to assist lexicographers in their work to identify and record semantic changes in the vocabulary of a language (Swedish); collaborative work
- The current work is a first step towards fulfilling that promise.
 - Make the available computational resources more usable for lexicographers.



Background: The Contemporary Dictionary of the Swedish Academy' (SO, 2021)

SOME QUESTIONS WITHIN THE DICTIONARY PROJECT:

Are the semantic descriptions of the headwords up to date?

Have the meanings of the headwords developed in some way since the 2nd edition (2021)?



The screenshot shows the Svenska Akademien's website interface for searching words across three dictionaries. At the top, there is a search bar with the placeholder "Sök ord ...". Below it, the text "Sök i tre ordböcker på en gång" is displayed. Three dictionary entries are shown in cards:

- SAOL** (published 2013):
ord**bok** substantiv -en -böcker
se även: [ord 1](#), [bok](#)
Singular:
en **ordbok** [ordbok](#)
en **ordboks** [ordboks](#)
ord**boken** [ordboken](#)
ord**bokens** [ordbokens](#)
Plural:
ord**böcker** [ordböcker](#)
ord**böckers** [ordböckers](#)
- SO** (published 2021):
ord**bok** substantiv ordförord
ORDKLASS: substantiv
UTTALE: [ordbok 4](#)
 - bok med förteckning över (ett fylligt urval av) en språks ord just nu beskrivningar på samma språk SE: [Bok 1, ord 1](#) [BTR](#) [ordbokspel](#), [lexikon](#), [ordlista](#), [vocarium](#), [uppslagsbok](#)
- SAOB** (published 1991):
ORD**bok** ω^7 - $b\bar{o}^2$ k, s. 1. t.
en -en; pl. -böcker
 - Ordlista
 - + Etymologi

bok i skrift som (mer i mindre fullständig) meddelar ordförrådet i ett språk (under ett visst skede) I. i en I. flera dialekter I. i ett fackspråk I. i en författares skrifter o. dyl. I. en del av ordförrådet i ett språk ovn. (t. ex. friminnande ord, m. m.)

Background: The Contemporary Dictionary of the Swedish Academy' (SO, 2021)

SOME QUESTIONS WITHIN THE DICTIONARY PROJECT:

Are the semantic descriptions of the headwords up to date?

Have the meanings of the headwords developed in some way since the 2nd edition (2021)?

The SO-lexicographers currently do not use any formal, computational methods for discovering semantic changes.



65 000 headwords

SVENSKA AKADEMIENS
ORDBÖCKER

HEM CMx HJÄLPx GRAMMATIK KONTAKT

Sök i tre ordböcker på en gång

Sök ord ...

SAOL

publisert 2013

ordbok substantiv -en -böcker
se även: ord 1, 'bok'

Singular
en ordbok
en ordboks
ordboken
ordbokens
Plural
ordböcker
ordböckers

avstånd
avstånd
tum
genitiv
beständ
beständ
beständ
beständ
beständ
beständ

DÖJL

TILL SAOL

SO

publisert 2021

ordbok substantiv ordböcker
ORDKLASS substantiv
UTTALE: ordbok 40

- bok med förteckning över (ett fylligt urval av) en språks ord just nu beskrivningar på samma språk

SE: 'Bok 1, ord 1 JTB ordbokspän,
boksl., ordlista, resursa,
uppslagsbok'

DÖJL

TILL SAOL

SAOB

publisert 1991

ORDBOK *ord⁷-bok² k, s. l. t.
-ent, -en; pl. -böcker*

- Ordlista
- + Etymologi

bok i skrift som (mer i mindre fullständig) meddelar ordförrådet i ett språk (under ett visst skede) I. i en l. flera dialekter I. i ett fackspråk I. i en författares skrifter o. dyl. I. en del av ordförrådet i ett språk ovn. (t. ex. friminnande ord, m. m.)

DÖJL

TILL SAOL

TILL SAOL

TILL SAOL

Data: 50 polysemous SO headwords in focus

Some examples

lemma	part of speech	meanings in SO (2021)	English (rough translation)
<i>bagage</i>	noun	1 main sense, 1 subsense (fig.)	luggage, baggage
<i>baksida</i>	noun	1 main sense, 2 subsenses (ext., fig.)	back, downside, drawback
<i>enkelspårig</i>	adjective	1 main sense, 1 subsense (fig.)	one-track, simplistic
<i>fasad</i>	noun	1 main sense, 1 subsense (fig.)	front, facade
<i>fotavtryck</i>	noun	1 main sense, 1 subsense (fig.)	footprint

Data: Corpora

- The SVT corpora (including news from the Swedish public service television company, 2004-2021) in Språkbanken Text/Korp.
 - 21 corpora
 - 240,393,329 tokens
 - 15,991,049 sentences

Data Preparation

- Selection of 20 polysemous words with at least two senses represented in the data.
- Usage extraction from the SVT corpora. 50 random uses (a sentence in our case) per word.
- Filtering to exclude duplicates (5 tokens on either side of the candidate word) among the uses.

Semantic Proximity and Word-Usage-Graphs



Uses

[Back](#)

ID	Lemma	POS	Date	Left Context	Target	Right Context
1283960	bagage	NN	2019	Varken piloten eller framsätespassageraren använde axelremsbälte, och	bagaget	i lastutrymmet var inte fastsurrat.
1283961	bagage	NN	2019	Med i	bagaget	har S ytterligare en bottennotering från riksdagsvalet.
1283962	bagage	NN	2007	Maria Norrfalk har inte företrädarens kulturprofil, men andra kunskaper och erfarenheter i	bagaget	som också har alla utsikter att bli en tillgång i det nya uppdraget. ”
1283963	bagage	NN	2010	I	bagaget	hade de avancerad sk skimmingsutrustning.
1283964	bagage	NN	2019	Hon har 160 landskamper i	bagaget	och var med och tog SM-guld 2012.
1283965	bagage	NN	2013	– Man får billigare pris, men man får ta slitet och betala för	bagage	och kolla vikt och sådär, säger Ylva Bailey.
1283966	bagage	NN	2013	Inför sista heatet i går hade Vetlanda chansen att gå segrande med tio poäng i	bagaget	till i dag.
1283967	bagage	NN	2013	Försvunnet	bagage	kommer tillbaka
1283968	bagage	NN	2013	Frida Hansdotter från Norberg, som hittills har fyra andraplatser i	bagaget	den här säsongen, knep VM-bronset.
1283969	bagage	NN	2016	Inget	bagage	– planet blev för tungt
1283970	bagage	NN	2013	En av de mest namnkunniga är Maksim Vylegzjanin, en 31-åring som tillhört världseliten i snart tio år med två VM-silver från femmilén och ett från skiathlon i	bagaget	– och en av få som har slagit norrmannen Petter Northug i en spurtduell.
1283971	bagage	NN	2020	Innebandyklubben Iksu, med sju SM-guld i	bagaget	, kommer inte spela i SSL i nästa säsong.
1283972	bagage	NN	2013	Ingemar Isaksson är kriminalkommissarie med 25 års erfarenhet av kvalificerat mordtredande i	bagaget	.

Semantic Proximity and Word-Usage-Graphs

Dashboard

- Tutorial
- Annotation
- Automatic Annotation
- Create task
- Task Overview
- Data
 - Statistics
 - WUG
- My Projects
 - Manage Words
 - Upload Project
 - Upload uses
 - Upload pairs
 - Upload judgments

Create task

Please, select a word to begin

Select a language	Select a project	Select a word
English	enkelsparig_lexeme_sv	
Deutsch	enkelsparig_sv	
Español	lexicographer_sv_ansprakslos	
Italiano	lexicographer_sv_lirka_lexeme	
Norsk	lexicographer_sv_parasit	
Russian	lexicographer_sv_rutten_lexeme	
Svenska	lexicographer_sv_vissen_lexeme	
Chinese	lex_sv_ansprakslos_fil_lxm	
	lex_sv_bagage_lxm	
	lex_sv_baksida_fil_lxm	

Scope of the Annotation:

Annotation Mode:

Selected Word Only

XL-Lexeme

Create Task

Semantic Proximity and Word-Usage-Graphs

Dashboard

- Tutorial
- Annotation
- Automatic Annotation
- Create task
- Task Overview
- Data
- Statistics
- WUG
- My Projects
- Manage Words
- Upload Project
- Upload uses
- Upload pairs
- Upload judgments

WUG

Please, select a word to begin

Select a language

- English
- Deutsch
- Español
- Italiano
- Norsk
- Russian
- Svenska
- Chinese

Select a word

- lex_sv_ansprakslos_fil_lxm
- lex_sv_bagage_lxm
- lex_sv_baksida_fil_lxm
- lex_sv_enkelsparig_fil_lxm
- lex_sv_explodera_fil_lxm
- lex_sv_fasad_fil_lxm
- lex_sv_fotavtryck_lxm
- lex_sv_fotavtryck_lxm_cos
- lex_sv_vissen_filtered_lxm2
- lex_sv_vissen_filtered_lxme
- lex_sv_vissen_filt_lxme_cos

Algorithm:

correlation

Position:

spring

Display word usage graph (WUG)

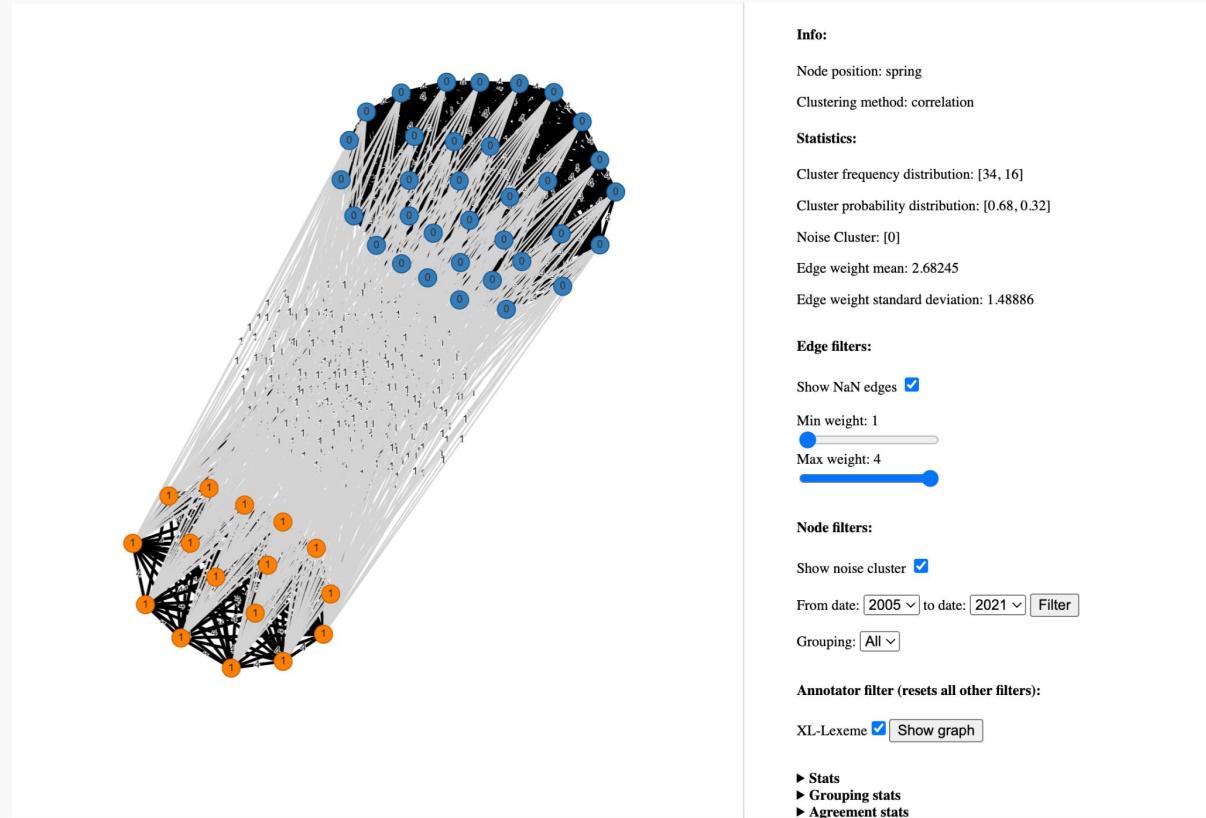
Semantic Proximity and Word-Usage-Graphs: enkelspårig

BLUE: Den **enkelspåriga**

järnvägen mellan Motala och Hallsberg är idag en flaskhals (...). ('The single-track railway between Motala and Hallsberg is today a bottleneck')

ORANGE: De tror att vi är

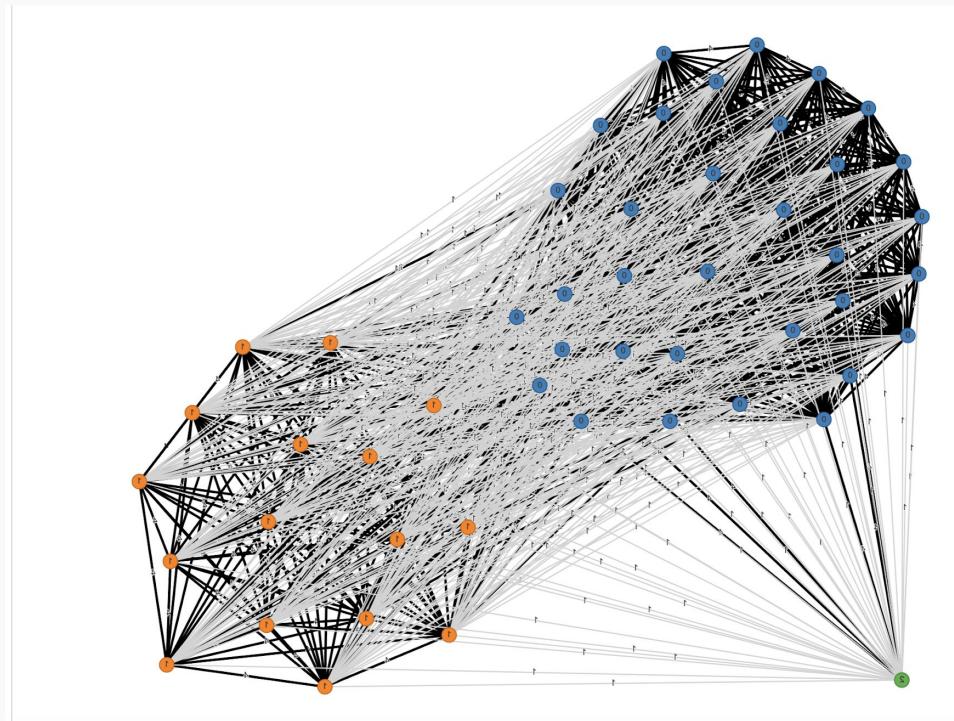
enkelspåriga lantisar, de tror att vi är trångsynta, att vi är rasister och homofober. (They think we're narrow-minded peasants, they think we're bigoted, that we're racists and homophobes')



Semantic Proximity and Word-Usage-Graphs: *bagage*

ORANGE: I **bagaget** hade de avancerad s.k. skimmingsutrustning. ('In the luggage they had advanced so-called skimming equipment.)

BLUE: Många hade uppslitande händelser i **bagaget**, som dödsfall och skilsmässor. ('Many had upsetting events in their baggage, such as deaths and divorces.)



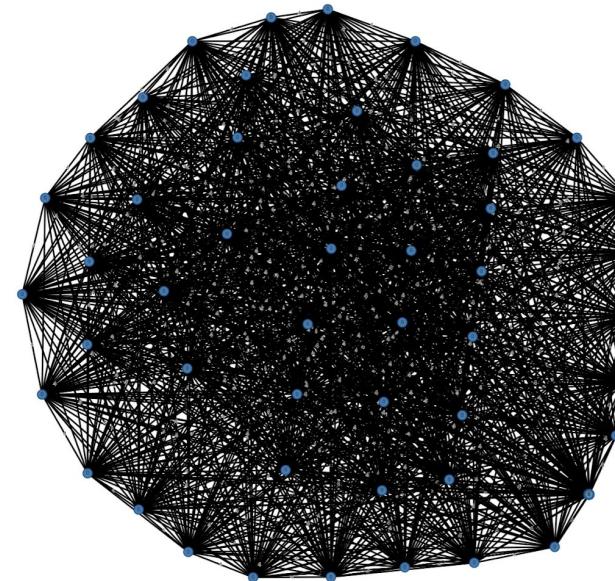
Semantic Proximity and Word-Usage-Graphs: *fotavtryck*

BLUE: Arkeologer fann

fotavtrycket i lera (...) när de
höll på att undersöka en antik
plats i Siwa. ('Archaeologists
found the footprint in clay (...)
while investigating an ancient
site in Siwa.'

BLUE: Det ekologiska **fotavtrycket**

från maten är alldelens för stort och
köttet är det viktigaste att ta itu med
(...). 'The ecological footprint of
food is far too large and the meat is
the most important thing to deal
with (...)'



Evaluation (manual and limited to 5 polysemous words)

Word/Cluster	Orange			Blue			Green			
	C	I	U	C	I	U	C	I	U	Accuracy
<i>bagage</i>	16	1	1	31				1		47/50
<i>enkelspårig</i>	16			34						50/50
<i>baksida</i>	12	1		37						49/50
<i>fasad</i>	1			47		1		1		48/50
<i>fotavtryck</i>				29	21					29/50

C: Correct **I:** Incorrect **U:** Unclear

Relevant CL Tasks

- Assign word usages to different clusters (Word Sense Induction)
- Detect different word senses in a usage sample (Semantic Variation Detection)
- Detect non-recorded word senses (Non-Recorded Word Sense Detection)

Future Work

- More polysemous Swedish words
- More usages per word
- Lexicographic error analysis
- More fine-ingrained computational predictions
- Clustering on cosine similarity scores

Thanks for listening!

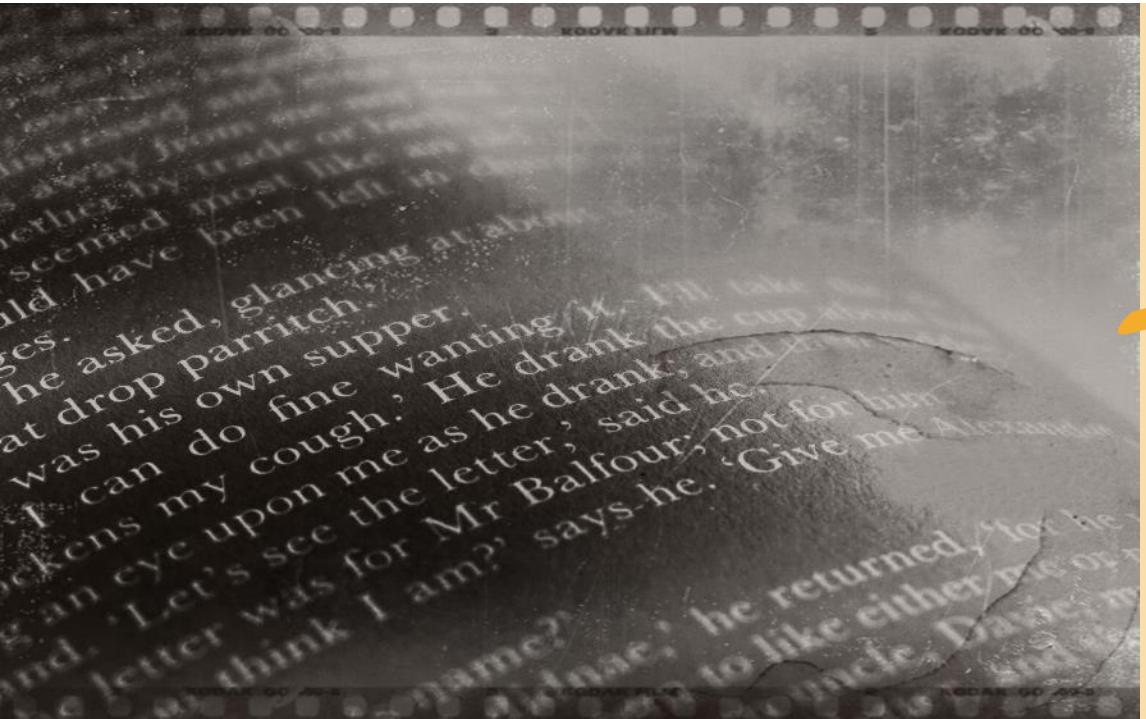
Questions/Comments/Suggestions?

Change is Key!

The study of contemporary and historical societies

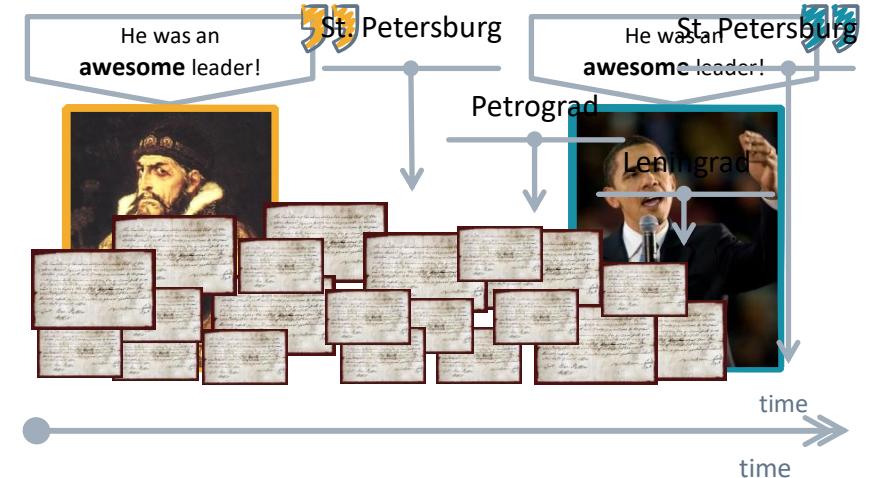


Change is Key! | GU Seminar | November 1st, 2023

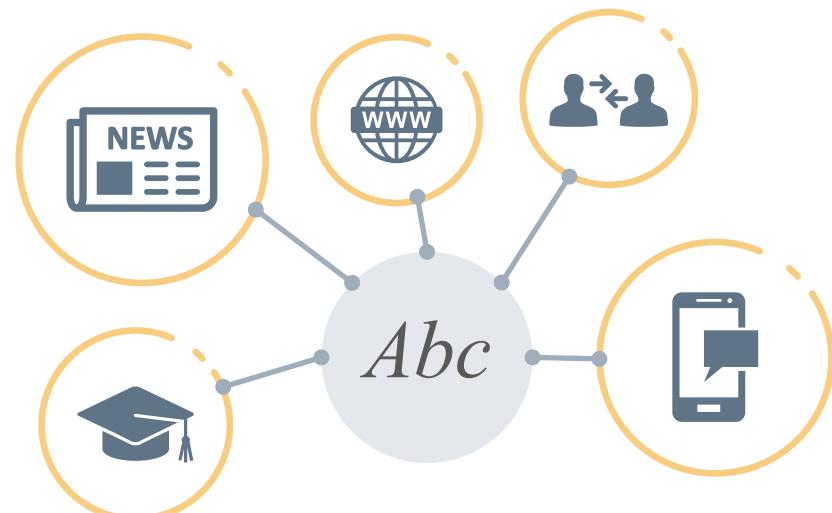


Word meaning **change**

Over time



In different contexts (at the same time)

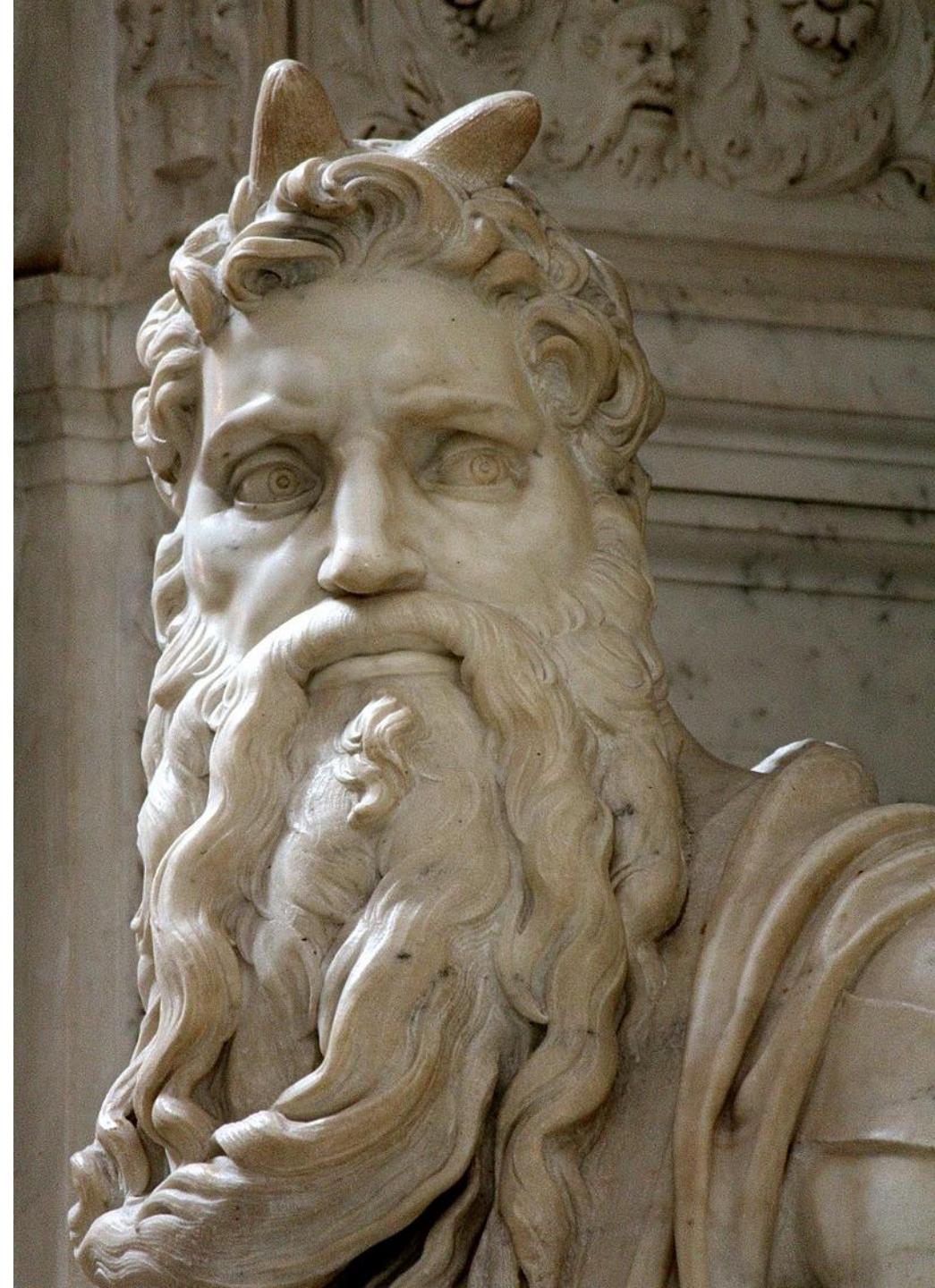


Michelangelo's Moses,

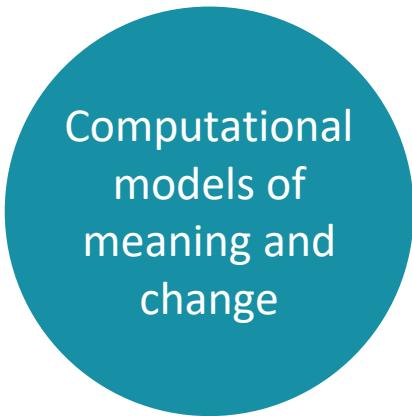
San Pietro in Vincoli in Rome

1513-1515

קָרָן (qāran)



main CHALLENGES for computational models of meaning and change

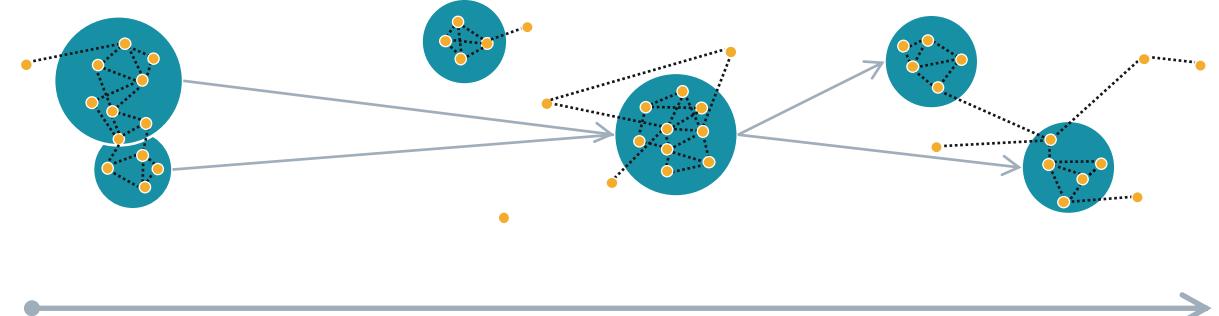
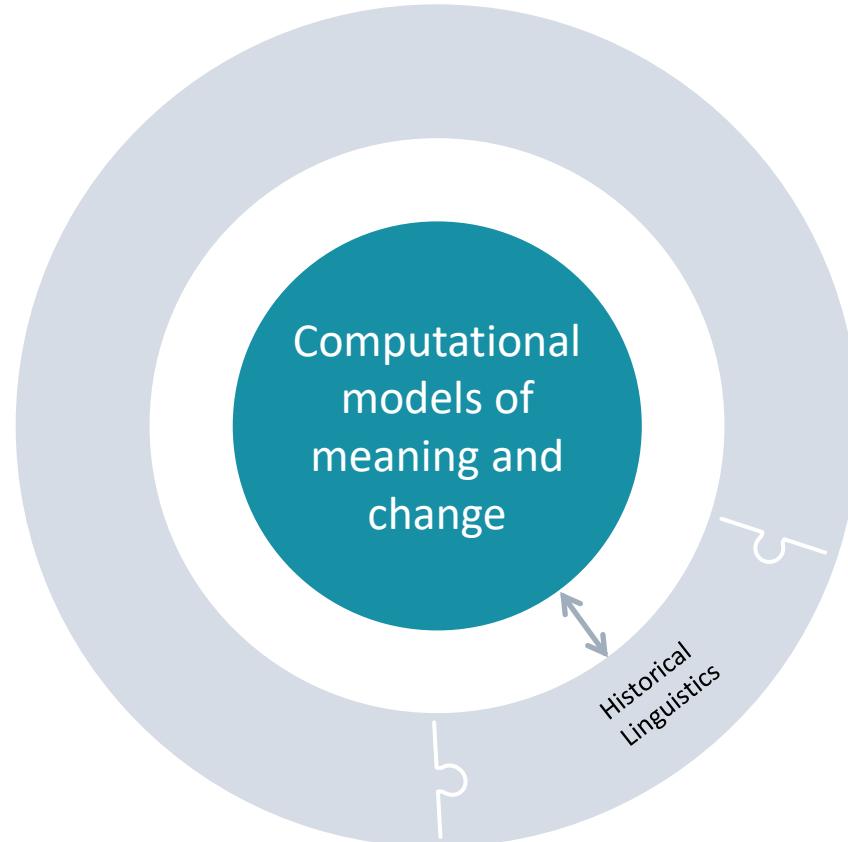


- Handle languages with smaller amounts of data
 - Generalize to multiple languages
 - Sense-aware models
 - Find out WHAT changed, HOW and WHEN
-

Our Research Questions

Language level change

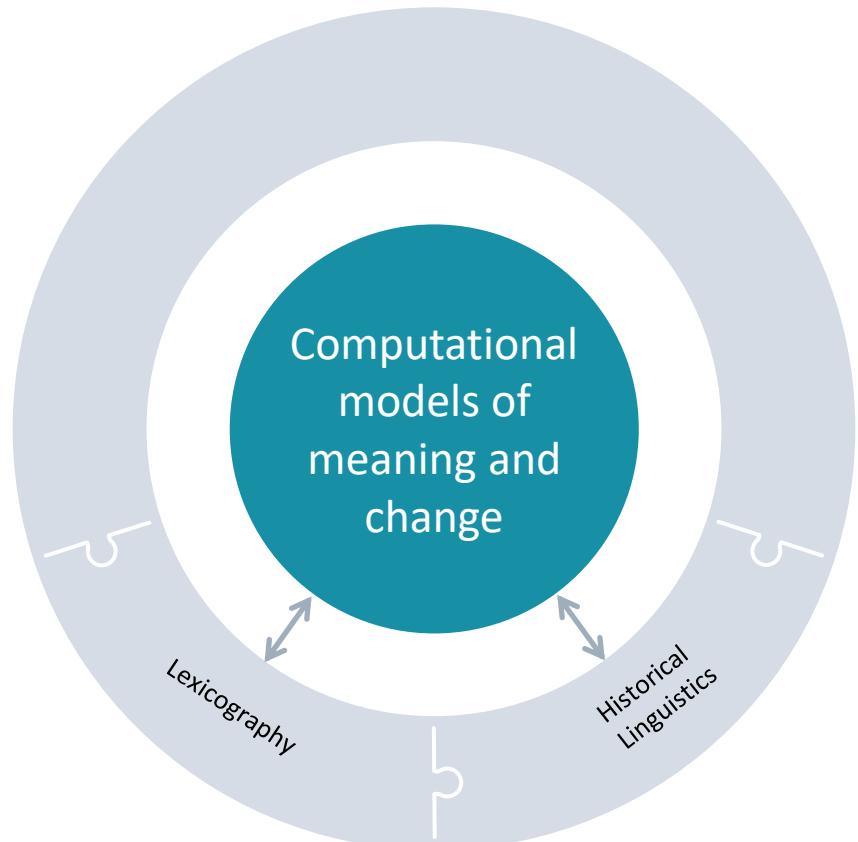
Historical Linguistics



Our Research Questions

Language level change

Lexicography

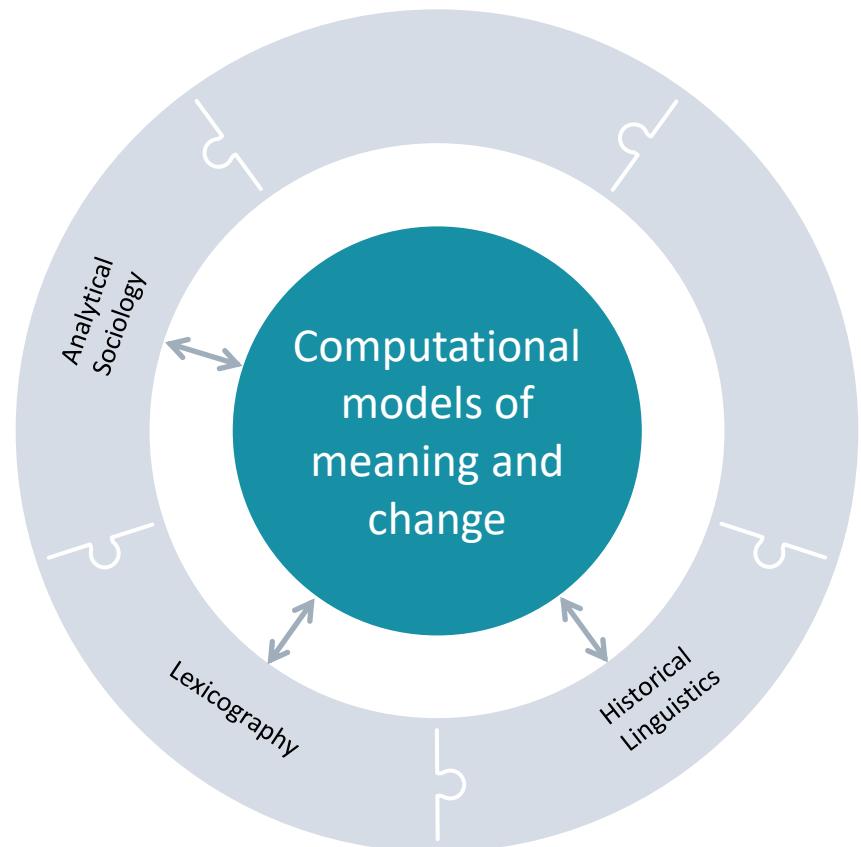


Nina Tahmasebi, CiK!, University of Gothenburg

Our Research Questions

Societal level change

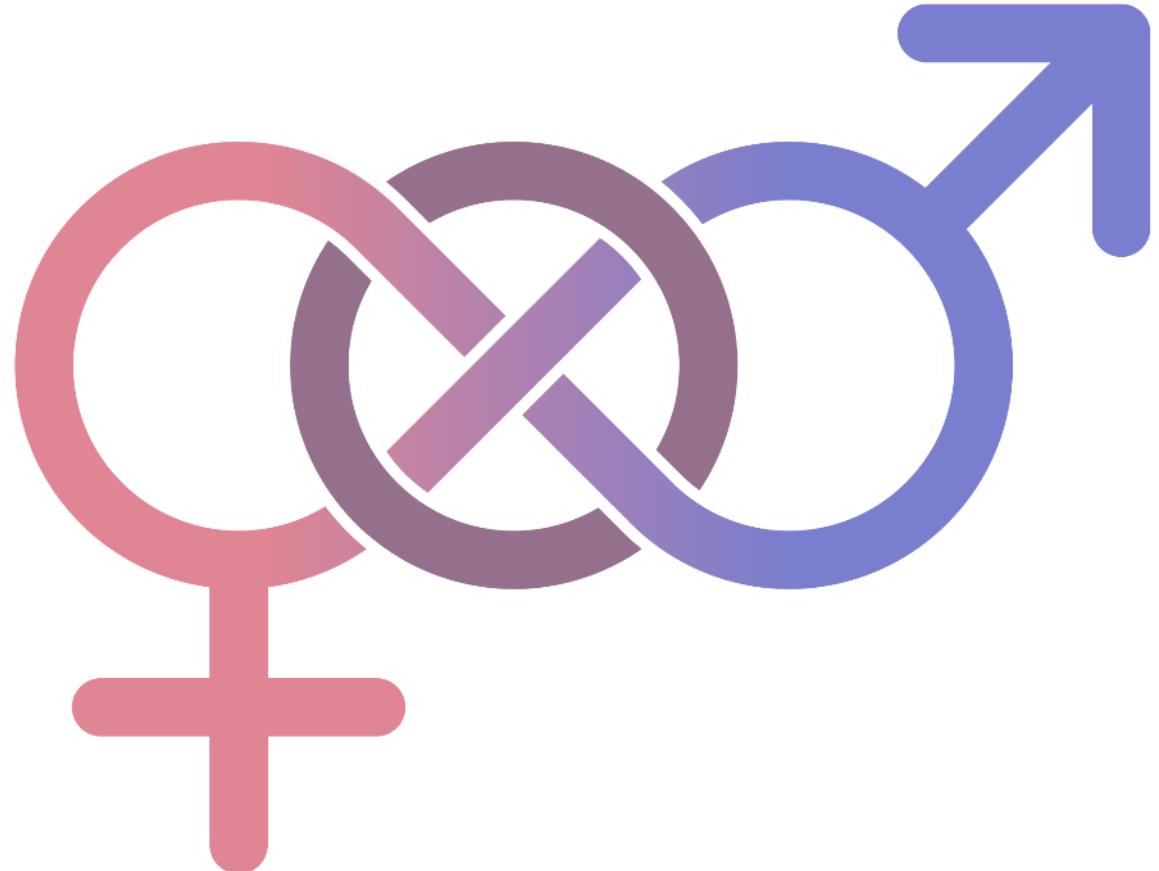
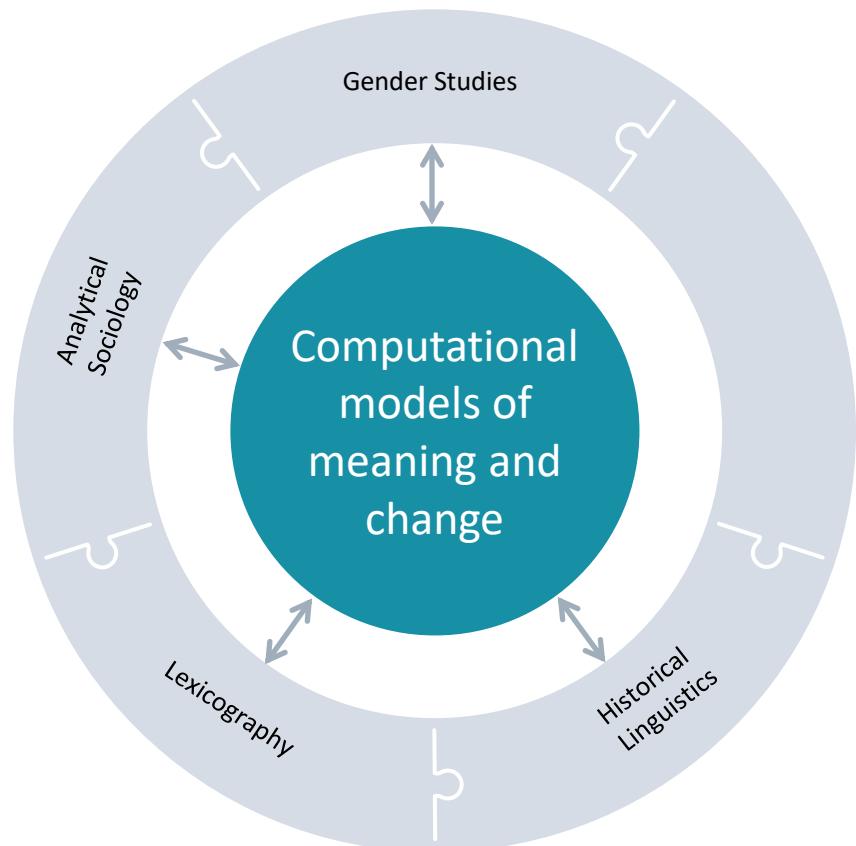
Analytical Sociology



Our Research Questions

Societal level change

Gender Studies



The Market Language

Marknadens språk: **Studier i talet om marknader från medeltid till nutid**

Problem
formulation:

How did the market language
change over time?

Funded by MAW (2022-2025)



The Market Language

The **productive** market

an ever-expanding core concept, a *diversification* took place and the market became immensely productive as a concept



The **problematic** market

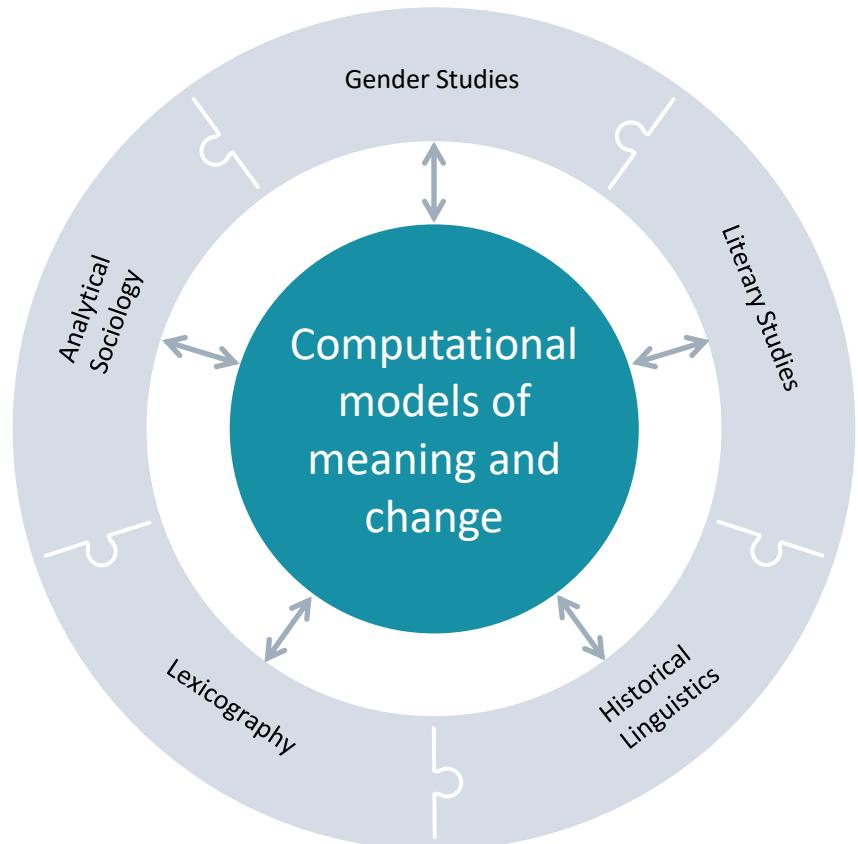
the market as a phenomenon was debated and an *area for conflicts* in an ever-changing society



Our Research Questions

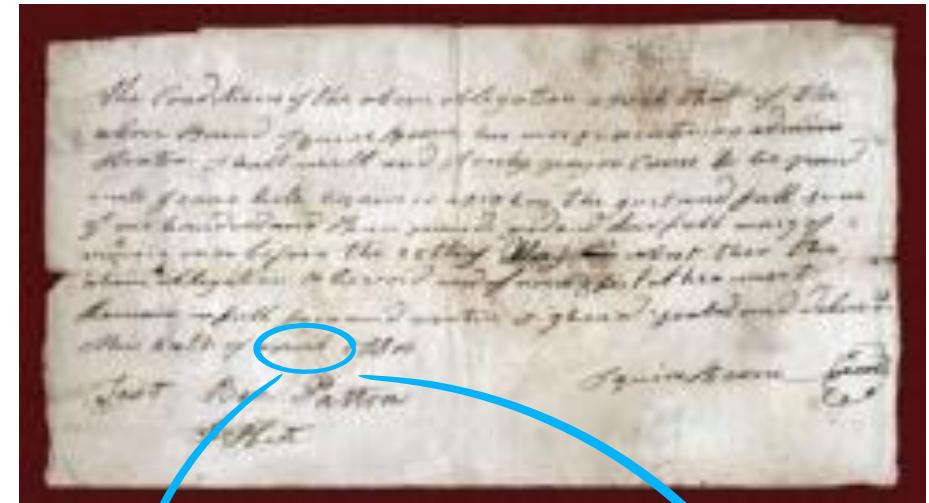
Societal level change

Literary Studies



Our societal contribution

Meaning for everyone



'gay' adjective \gā\
Definition of GAY
1 a : happily excited : HERRY <in a gay mood>
b : keenly alive and exuberant : having or inducing high spirits
<a bird's gay spring song>

'gay' adjective \gā\
4 a : HOMOSEXUAL <gay men>
b : of, relating to, or used by homosexuals <the gay rights movement> <a gay bar>

Idag, 12:49 →
Medlem •
Reg: Mar 2004
Inlägg: 1 790

Väldigt, väldigt vanligt att **musslor** öker holk. Är väldigt säker på att bland unga idag. Jag brukar hora att alkoholkonsumtionen bland unga
Med det sagt har jag inget emot musslor. Angående alkoholen så 20+ som öppet dricker bira på stan, det tycker jag också är skoj
Bosnier har länge haft stark ölkultur trots islam.

clams **muslim**

Our Two Research Aims

Computational linguistics

Understand and create
computational methods for
lexical semantic change and variation

Humanities and social sciences

Answer research questions in
different text-based HSS



Generate methods, methodology
and proper evaluation

Some facts

6 years

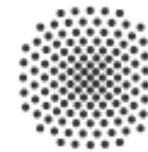
6 partner universities

4 Members from 4 countries

6 Countries, with advisors

17 People including a SE & PM

33.5 MSek from RJ + 10.5MSek from the University, Faculty, Dept



Universität Stuttgart
Institut für Maschinelle Sprachverarbeitung



Queen Mary
University of London

KU LEUVEN



LINKÖPING
UNIVERSITY



LUNDS UNIVERSITET



GÖTEBORGS UNIVERSITET



Belgium (KUL)

Steering
committee



Germany
(USTUTT)



UK
(QMUL)



Belgium

Local team (GU)



Lund university



IAS



GU



GU

Program management I

Principal investigator: Nina Tahmasebi



Program manager: Netta Huebscher



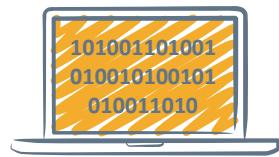
Steering group: Nina, Haim, Dominik, Simon



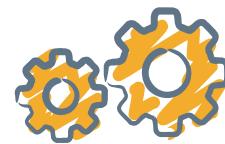
Advisors: Maria Koptjevskaia Tamm, Claire Bowern, Adam Jatowt, Dirk Geeraerts



Open source

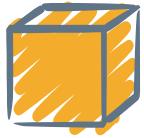


Data



Methods

(code, pipelines, test data,
tutorials on how to use the code)



Models

(Topic models, Swedish
word embeddings)



Results

<https://zenodo.org/record/3928474>

2017-00626) and its TU partner institutions, to NTI. The Swedish list of potential change words were provided by the research group at the Department of Swedish, University of Gothenburg that work with the Contemporary Dictionary of the Swedish Academy. This work was supported by The Alan Turing Institute under the EPSRC grant EP/N510129/1, to BMcG. Additional thanks go to the annotators of our datasets, and an anonymous donor.

Preview

input_370104.zip	9.2 kB
submissions_results.csv	64.2 kB
scoring_program	5.0 kB
evaluation.py	120 Bytes
metadata	
starting_kit	
README.html	3.3 kB
README.md	2.7 kB
code	
cd.py	2.2 kB
ci.py	1.9 kB
class.py	1.9 kB
cnt.py	2.5 kB
diff.py	2.4 kB
freq.py	2.1 kB
utils_.py	1.9 kB
requirements.txt	51 Bytes
run.sh	3.5 kB
test_data_public.zip	4.6 kB
test_data_truth	

Files (4.2 MB)

Name	Size
semeval2020_ulsed_posteval.zip	4.2 MB
md5:1a97bf696c4c56e8ed0071c51be1e9fb	

[Preview](#) [Download](#)



Belgium

UK

Germany



GU

Lund university

IAS

GU

GU